
TEATRU

n'asturianu

2009



Figenia en La Peruyal

Ana Cristina Tolivar Alas

L'Encierru

José Ramón López Menéndez

Cambiu Radical

Lisardo Suárez Fernández

TEATRU
n'asturianu

2009



Editen:
FETEAS y Gremiu d'Editores d' Asturias
Col sofitu de
Cajastur y la Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies

© de los textos los autores:
"Figenia en La Peruyal" Ana Cristina Tolivar Alas
"L'Encierru" José Ramón López Menéndez
"Cambiu Radical" Lisardo Suárez Fernández
Traducciones y correcciones: Eloy Antuña Zamarro

Imprime: Gráficas Summa S.A.

Tolos drechos acutaos.
Nun se permite la reproducción total nin parcial d'esti llibru, nin la incorporación a sistema informáticu en nenguna forma nin por nengún mediu, seya mecánicu, electrónicu, fotoquímicu, reprográficu, magnéticu, electroópticu, gramofónicu o cualesquier otru, ensin el permisu previu y escrito de los autores.

Impresu n' Asturias - Printed in Asturias

ISBN: 978-84-92536-96-2

TEATRU

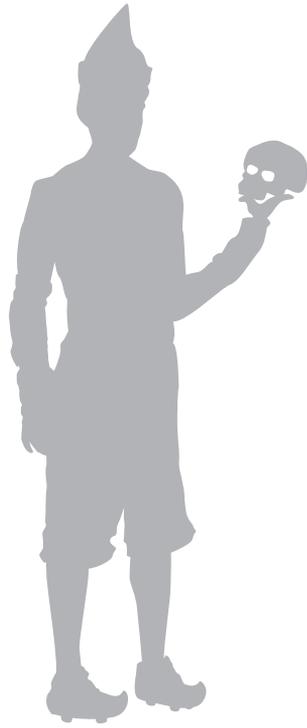
n'asturianu

2009

Figenia en La Peruyal
Ana Cristina Tolivar Alas

L'Encierru
José Ramón López Menéndez

Cambiu Radical
Lisardo Suárez Fernández



Figenia en La Peruyal

Ana Cristina Tolivar Alas

ACTU PRIMERU

Traxedia en cinco autos y en versos apariaos alexandrinos, según les regles del arte clásicu francés.

*Esta traxedia escribióse en febreru de 1972.
Orixinal d' Ana Cristina Tolivar Alas.*

L' acción va allugáse en La Peruyal, xunto a un horru.

PERSONAXES:

GAMENÓN, COLÁS, AQUILINO, FIGENIA, LUISONA, FILO.

Escena I

(Gamenón, Colás)

GAMENÓN.— Ven p'acá, Colasón, y asiéntate a escuchar daqué que m'acongoxa desque fui a consultar con Pachu'l curanderu, porque sentía un dolor. ¡Quien me lu diera agora, porque esto ye peor!

COLÁS.— Desembuche, ¿qué-y pasa? ¿Díxo-y que yera grave? Usté nun-y faga casu, qu'esi animal nun sabe ni res de melecina. Si-y receta un inventu declaro yo de xuru que nun ye más que cuentu. A espenses de la xente que-y compra eses yerbines anda'l cuciu de Pachu axuntando perrines. Pero espláyese yá, ¿por qué ta preocupáu? Ye verdá que fai díes que lu alcuentro ablayáu.

GAMENÓN.— ¡Ai! tiémblenme les pates y fállame'l valor. Nun sé si tendré fuerces pa contate esti horror.

- COLÁS.— Paez mentira pa usté qu' haya cosa terrible
que-y cause tal canguelu, nin la más espantible.
Siendo usté, Gamenón, campechanu, valiente
y de La Peruyal *Fubalclú* presidente
por unanimidá, nun creará los cuentinos
que Pachu descurrió pa saca-y los durinos.
Tien usté una salú más fuerte que la mía.
- GAMENÓN.— Esa nun me da mieu.
- COLÁS.— ¿Entós?
- GAMENÓN.— Ye la mio fía
la que cuerre peligru.
- COLÁS.— ¿La Figenia? ¿Qué-y pasa?
- GAMENÓN.— Que si nun s'envelena vamos perder en casa
contra El Sotu *Efécé*. Si nun los derrotamos
ta claro qu'a Primera Rexonal nun pasamos,
pero si la mio fía toma sopa culiebres
nun ye menos seguro que va morrer de fiebres.
- COLÁS.— El dilema ye gordu, y anque pa mí esi Pachu
nun ye más qu'un farsante, un lladrón y un borrachu,
tratándose el asuntu del ascensu a Primera,
pienso que por si acasu, que por si verdá fuera...
- GAMENÓN.— ¡Nun sigas, que l'honor del mio cargu m'enseña
que val más que perder sacrificar la neña,
y anque yo como padre me sienta atristayáu
pola afición entera voi veme sofitáu,
y ansí La Peruyal dirá cuando yo muerra:
“Gracies a Gamenón xubimos a Primera”!
- COLÁS.— Sí, y “Esti presidente supo portase bien”;
pero la so Figenia, ¿d'esto que culpa tien?
- GAMENÓN.— D'esti casu darreu voi date la razón;
cuando me la dió Pachu partiome'l el corazón.
Yá sabes que Luisona, la mio muyer, ye hermana
d' Elena, la qu'un día marchó la mui marrana
con Lalo, el presidente d' El Sotu *Fubalclú*,
dexando al probe Tino y ensin decir ni mu.
Pos dase agora'l casu que tamos frente a frente

el nuesu equipu y esi del *raptor* indecente.
Según el curanderu, que sabe bruxería,
una moza que lleve sangre d'esa perdía
de la Elena, tandra la probe que tragar
un caldu de culiebres y sapos ensin chistar.

COLÁS.— Ansina que pa ver el fin del maleficiu
habrá que de Figenia facer el sacrificiu.
Pero, ¿nun piensa usté qu'al sabelo Aquilino
va a decir indignau qu'esto ye un desatino?
Como él y la Figenia tán enamoriscaos
ye capaz de...

GAMENÓN.— ¡Nun sigas! ¡De dexanos plantaos!
Si Figenia nun bebe, El Sotu ganará...

COLÁS.— ¡Si Aquilino nun xuega, de xuru así será!

GAMENÓN.— ¡Ai! en qué lliu me veo, ¿Cómo d'el voi salir?

COLÁS.— ¡Sólo algamando pronto esi amor destruir!

GAMENÓN.— Dime tu la manera porque tiénesme en vilu.

COLÁS.— Despertando'l querer qu'antaño-y tuvo a Filo:
y pa qu'él se dea cuenta de que lo otro morrió,
dende agora a Figenia voi cortexala yo.

Escena II

(Dichos y Aquilino)

AQUILINO.— Buenos dies, Gamenón. ¿Y tu qué tal, Colás?
Paezme que pal alcuentru mui preparáu nun tas.
Yá pues dir entrenate, y bien, si nun tienes gana
de facer el peruyu nel partíu de mañana.

COLÁS.— Menos guasa, Aquilino; (*a Gamenón*) ye que l'entrenador
felicítome ayeri por ser buen goliador.
(*A Aquilino*) Pero bueno, chaval, ¿qué trai per acá?

AQUILINO.— Les ganes de dexar darréu la boda iguá
col padre la rapaza, con usté, Gamenón.

GAMENÓN.— Non, Aquilino, enxamás consentiré esa unión.

AQUILINO.— Ah, Gamenón, ¿qué diz? ¡Ay, déxame xeláu!
nun sabía que con min tuviere engriñispáu.
Dempués del compromisu, ¿por qué se vuelve atrás?
¿Qué quier pa la so fia? ¿otru que tenga más?

Escena III

(Dichos y Figenia)

FIGENIA.— ¡Coimes! ¿Qué pasa equí? ¿A qué vien esti lliu?
(*A Aquilino*) ¿Por qué contra mio pá te vuelves saboríu?

AQUILINO.— Ye que, según él diz, pa home tuyu nun val
el meyor delanteru que tien La Peruyal.

FIGENIA.— ¡Ah pá, nun ye posible! Si yá toi prometía,
si pal casoriu casi tenemos buscau día...
¡No, nun pues desfacer algo que yá ficisti!
¡Nun-y quites la mio mano al home al que-y la disti!

GAMENÓN.— Voime porque nun tengo más na qu'añadir. (*Vase.*)

Escena IV

(Colás, Aquilino, Figenia y Luisona)

LUISONA.— Mui buenes. ¿Qué vos pasa que vos siento riñir?
¿Por qué marcha to pá, Figenia? Dí, ¿por qué?

FIGENIA.— Del disgustu que tengo nun sé nin si podré.

AQUILINO.— Yo-y lo cuento, Luisona, enllenu d'indignación:
Pasa que, agora mesmo, el so home, Gamenón,
ensin nengún motivu acaba de negame
la mano de Figenia qu'enantes quixo dame.

LUISONA.— ¡Eso nun ye posible! Voy dir falar con él.

COLÁS.— (*A Figenia*) Nun me llores, Figenia, más dulce que'l miel.

(Vanse toos.)

Escena V

(Filo, al pañu o asomando tres un árbol)

FILO.— ¡Ai Filo! ¡Qu'esti entuertu va date la ocasión de ver si reconquistes pa ti esi corazón!

ACTU SEGUNDU

Escena I

(Aquilino. solu)

AQUILINO.— ¡Ai desgraciau de min, qué suerte tan cruel!
Menos mal que Figenia sigue siéndome fiel.
Esti robu, esta infamia que me fai Gamenón
demuestren que'l babayu ya perdió la razón.
Nun pue tar cuerdu un home que col fubolista
meyor de tol so equipu ansina s'ennemista.
Pero pa que la neña vea que nun me rendí
voi da-y güici l'aniellu que siempre-y prometí,
pos taba apalabrao dafechu que sería
del anunciu oficial del compromisu'l día.

Escena II

(Aquilino y Filo)

FILO.— ¿Cómo te va, Aquilino? Fai tiempu que de ti apenes sabía nada. Dime, ¿qué tienes chí?

AQUILINO.— L'aniellu que güici-y voy a regalar a la mio moza.

FILO.— Ansina que te pienses casar.

AQUILINO.— Sí, y mui pronto.

FILO.— Faes bien: si a ti te paez curiosa,
buena, formal, decente, con sencia y vergoñosa
la rapaza...

AQUILINO.— Seguru toi yo del mio tesoru..
Voi enseñate agora esti aniellu d'oru
y de piedres preciosos.

FILO.— ¡Ai, sí! Déxame velu.
*(Dexa caer un pañuelu y, mientras Aquilino lu paña, cambia l'aniellu
por un prendedor que s'arranca del pelu. Arréu cierra la caja.)*

AQUILINO.— Menos mal qu'al caer nun se manchó l'pañuelu.

FILO.— Mil gracias, Aquilino, La xoya ye divina.
Procura tu que d'ella quien la lleve sea digna.
(Devuélve-y la caja y vase.)

Escena III

(Figenia y Aquilino)

FIGENIA.— Aquilino, mio amor, nun atopo consuelu
pa esta pena terrible, que castigu del cielu
paeciera si nun fora que somos inocentes.

AQUILINO.— Nun llores más, Figenia, qu'hai que tar sonrientes
pa celebrar tu y yo equí solos las fecha
del nuesu compromisu. Trai la mano derecha.
*(Figenia tiende la mano a Aquilino. Cuando esti abre la caja alcuentra'l prendedor de
Filo en llugar del aniellu. Figenia agarra furiosa'l prendedor.)*
¡Ai madre! ¿Qué ye esto? ¿El aniellu onde ta?

FIGENIA.— Bien conozo a la dueña d'esta veyura. ¡Yá!
Nun te fagas el bobu. ¡Ai, villanu! ¡Ai, bribón!
¡Ansina que con Filo xugábesme traición!

AQUILINO.— ¿Tas lloca? ¿Yo engañate? Xamás se m'ocurriera.

FIGENIA.— Y la fata de min creeríate si nun fuera
que nun fai nin un minutu que per equí pasó
esa lloba, y que vi cómo t'afalagó.

Escena IV

(Aquilino, Figenia, Colás)

COLÁS.— ¿Qué te pasa, Figenia, que tas tan empuchada?
¿Qué te hizo Aquilino?

FIGENIA.— Pos, que yo sepa, nada.

COLÁS.— ¿Entós?

FIGENIA.— ¡Ai, mentirosu! ¿Y quién te va a creer
que cola muyer esa nun tienes tu na que ver?
Teniendo yo la prueba, ¿quién podrá desmentilo?
Mira, Colás.

COLÁS.— ¡Arrea! ¡El ganchu de la Filo!
(*A Aquilino*)
¡Ai, traidor! ¡Ai, cobarde! ¡Ai, villanu! ¡Ai, gallina!
De mou qu'engañabas, malvau, a esta mocina.
Pos ta bien, vete, cuerri con aquel esperpentu
porque yo, pol contrario, voi facer xuramentu
(*A Figenia*)
de protexete, hermosa, contra esti desalmáu,
de date un corazón rendíu y enamoráu
y, si tu tas acordies, fairéte la muyer
d'esti home que t'ufierta la vida y el querer.

AQUILINO.— ¡Yá lo entiendo! ¡Ai infame, ai rapiega, ai lladina!
¡Pensábeis embullame tu y el Colás ansina,
echándome la culpa del fin del nuesu amor
faciéndome pasar pol primer traidor!
Agora caltrio bien lo que Filo ensinuaba
cuando s'allegó a min, lo que nun sospechaba
nin polo más remoto: que nun debíes llevar
-por indigna- esi aniellu que yo te diba dar.

FIGENIA.— ¡Colás, tales insultos nun debes consentir!

COLÁS.— Vamos d'equí, Figenia, val más nun discutir.

(*Vanse Figenia y Colás per un llau y Aquilino pel otru. Apaez Filo que taba escondida oyéndolo too.*)

Escena V

(Filo, sola)

FILO.—
¡Toi dichosa, feliz, reviento d'alegría!
¡Güei, por fin, conseguí salime cola mía!
¡Si Figenia supiera cómo yo la esclucaba,
cómo sabía qu'equí diba venir, plasmaba!
La ximuestra salió meyor de lo esperable
y ansina la pareya ya ta irreconciliable.
¡Ai Filo! Pues dicir que ser llista valióte
pa tener otra vez a Aquilino nel bote.

ACTU TERCERU

Escena I

(Luisona, Gamenón)

LUISONA.—
Toi perplexa del tou, en serio, Gamenón;
nunca pensé que fueres tan burru y testerón.
¿Por qué si-y prometiste la rapaza a Aquilino
quies agora xebrar lo qu'axuntó'l destín?
Diben casase yá; él ye un gran xugador,
un mozu de primera, nun hai otru meyor.

GAMENÓN.—
Dixi que nun quería falar más d'esti asuntu.

LUISONA.—
Pos a min sí m'importa saber quién ye esi puntu
col que tu quies casar a la neña y torcer
la voluntá del cielu que-y la da por muyer
a Aquilino, un rapaz que siempre fue'l so amor.

GAMENÓN.—
Non, nun ye qu'Aquilino tenga un competidor.

LUISONA.—
¿Entós? Yo nun lo entiendo. Pídote, por piedá
que por fin, Gamenón, fales con claridá.

GAMENÓN.—
(*Llorando*) Si pudiera, Luisona... Pero nun voi poder.

LUISONA.— ¡Pos va esclariar el casu darréu la to muyer!

GAMENÓN.— ¿Cómo?

LUISONA.— Corriendo agora a ver al curanderu
yá qu'él sabrá por qué nun me pues ser sinceru.
Abarrunto qu'hai mal de güeyu o bruxería
nesto de prohibir la boda a la mio fia.
¡Voime! (*Vase*)

GAMENÓN.— ¡Probe Luisona! Diráte la verdá
dexándote al momentu l'alma espedazá.
(*Vase per otru llau.*)

Escena II

(Aquilino, solu)

(*Suenen caxes o tambores y óyese "n'òff" un himnu mui ramplón cantáu por voces de paisanos. Aquilino entra colos últimos compases.*)

VOCES.— *El Sotu ye un gran "club" asturianu
Que de gloria y honor se cubrió
En tolos estadios goliando
Como nengún equipu golió.
¡Viva'l Sotu! Adelantre
Con sonadía y tradición
Per onde quiera que pasa
Conviértese en campeón
¡Viva'l Sotu, viva'l Sotu!
Ya ¡aclama l'afición
¡Pronto de La Peruyal
Vás a ser el vencedor!*

AQUILINO.— ¡Basta, basta! Qu'acabe esti feroz estruendu
de voces enemigues, qu'un coraxe tremendu
arrampla col mio ser, y si españar pudiera
reduciría a falispes La Peruyal entera.
¡Que llampurie la flama d' esti mio corazón
l'alcordanza d'quélla que me fizo traición!
¡Ai, Figenia cruel, la to sangre envelena
la gota qu'heredasti de la traidora Elena!

Escena III

(Aquilino, Luisona)

LUISONA.— ¡Aquilino del alma, lo qu'acabo d'oir!
Una cosa terrible te tengo que dicir,
pero tienes que sabela, y cuanto antes meyor
pa que pongas mui pronto en xuegu'l to valor.

AQUILINO.— Si ye de la Figenia, nun quiero saber más,
desque sé que pretende casase con Colás,
que Gamenón sofita esta gran villanía
y que...

LUISONA.— Nun tien de nada la culpa la mio fía.
Si Colás la cortexa ye porque Gamenón
dio-y orde de facelo, non porque'l corazón
de Figenia sea infiel al querer que tu-y disti:
l'amor de Figenia y Colás nun esiste.
Lo que pasa, Aquilino, ye otra cosa más grave
y que, además, Figenia, la probina, nun sabe:
Dixo a Gamenón Pachu que si quería ganar
el señaláu partíu que se va disputar,
ye preciso que trague Figenia un sorbicón
de víbores y sapos, y paez que Gamenón
ta dispuestu a matar ansina a la chavala;
por eso yo te pido que trates de salvarla.
Como'l mio home tien mieu que nun quieras xugar
al saber qua'l to amor quieren sacrificar,
intentó que los celos te ficieren odiala,
y por eso-y mandó a Colás cortexala.
Según Pachu, una moza cola sangre d'Elena
de beber esi caldu debe sufrir la pena,
pos nesta ocasión l'equipu rival
ye'l que tien por pendón a esa muyer fatal.

AQUILINO.— ¡Ai, terrible verdá, pero menos cruel
que pensar que me yera la mio Figenia infiel!
Con esti brazu llenu de fuerza, d'enerxía,
voi poner pronto fin a esta superchería.

LUISONA.— Meyor será, Aquilino, qu'obremos con prudencia
sacando buen partíu de la to intelixencia.

ACTU CUARTU

(Atapez)

Escena I

(Filo, Colás)

FILO.— Colás, dime por qué seré tan desgraciada,
por qué Aquilino en min de bueno nun ve nada.
Acabo d'alcontralu y en vez de saludame
fíxose un basiliscu y emprincipió a insultame.
¿Por qué habré de sufrir tan terrible tormentu?

COLÁS.— ¡Ai Filo, porque tas fecha un buen elementu!

FILO.— ¡Pos anda, que tu pues entovía criticar,
como si nun te hubiera visto yo cortexar
a Figenia!

COLÁS.— Sí, Filo, neso tienes razón,
pero fue porque ansina lo mandó Gamenón.

FILO.— ¡Ai rapaz, nun t'entiendo!

COLÁS.— Agora entenderás,
pero vamos d'equí.

FILO.— Sí, vámonos, Colás.
(Vanse)

Escena II

(Gamenón, Figenia)

GAMENÓN.— ¿Nun te basta, Figenia, lo qu'acabes de ver?

FIGENIA.— Non, pá, pos soi tan fata que nun pienso creer qu'Aquilino me falla.

GAMENÓN.— ¿Paezte poco esa prueba o ye que necesites que yo te dea otra nueva?

FIGENIA.— ¡Non, non! ¡Piedá, piedá, que más saber nun quiero respetu a esta desgracia, porque además prefiero tener aforamientu de que too sea mentira!

GAMENÓN.— Tu nun tas bien, Figenia, la to miente delira. Nun pues cerrar los güeyos a lo que ye evidente: nun pienses qu'Aquilino pueda ser inocente. Agora seca'l llantu, que te voi a esplicar Lo que vamos facer antes d'emprincipiar el partíu de mañana: taremos toos reuníos, yo xunto a Pachu, y tu... (*solloza*)

FIGENIA.— ¿Qué son esos xemíos?

GAMENÓN.— Nada, Figenia, na más qu'a Pachu-y prometí que penriba de too tu dibes tar ellí .

FIGENIA.— Pa sollozar ansina eso nun ye razón...

Escena III

(Dichos y Luisona, qu'entra d'esmenu.)

LUISONA.— ¡Rápido! garra l'haiga y vamos, Gamenón, qu'acaben de dicime que la to tía Donata alcuéntrase tan mal que va a espurrir la pata.

GAMENON.— ¡Vamos p'allá corriendo, nun vaya a soceder que respetu a la herencia cambie de paecer!

Escena IV

(Figenia, sola)

FIGENIA.— Qué coses tan estrañes les que tán ocurriendo:
Nun sé si toi suañando o si güei toi viviendo
el más terrible día al que yo desperté
dende'l nacimientu, que fai venti años fue.
¡Venti años! ¡Qué desgracia! ¡En plena xuventú
sofrir una rapaza tamaña ingratitú!
(*Échase a llorar.*)

Escena V

(Figenia y Aquilino, qu'entra con disimulu vistú de fubolista)

FIGENIA.— Pensando qu'Aquilino me quería y respetaba
nun pudi sospechar que de min se moflaba.
¡Aquilino, nun sé ver en ti un depraváu!

AQUILINO.— (*Presentándose*) ¡Gracies a esa fe tuya alcuéntrome salváu!

FIGENIA.— ¡Aquilino!

AQUILINO.— Volví pa pidite perdón
por haber pensao mal.

FIGENIA.— Dame una esplicación.

AQUILINO.— Darétela dempués, qu'agora voi xugar
el partíu que más gloria y fama me va a dar.

FIGENIA.— Pero si ye mañana'l *match* de la esperanza.

AQUILINO.— La to suerte decide que sea ensin demoranza.

FIGENIA.— ¿Ta en xuegu la mio suerte?

AQUILINO.— Sí, Figenia, y to pá
del plan que preparé nun debe saber nada.
Como'l *match* tien que ser agora, discurrí
el mou de llargar a to padre d'equí,
pos dempués de dexar al Sotu derrotáu
el nuesu amor tará ya pa siempre afitáu.

FIGENIA.— Sigo sin entendete. (*Se oyen voces.*)
¿Qué ye esi griteríu?

AQUILINO.— Son, né, los altavoces qu'anuncien el partíu.
Como El Sotu ta acordes en qu'esti s'adelantre
y por ser esti alcuentru'l más interesante,
la xente atopó ne'l la ocasión ideal
pa estrenar nel estadiu la lluz artificial.
Vamos p'allá, Figenia.

Desplícame, Aquilino...

Antes ye necesario ponenos en camín.

(*Vanse*)

ACTU QUINTU

(*Ye de noche*)

Escena I

(Filo y, "n'off", Gamenón)

FILO.— ¡Ai noche triste y negra como la pena mía!
En medio de les sombras navego yo perdía.
Si al menos me dexara avistar algún puertu
esti mar de tristura, de dulda y desconciertu...
Yá sé que n'Aquilino nun debo pensar más,
pero... ¿será posible que me quiera Colás?

GAMENÓN.— ¡Ai Luisona! ¿Por qué me mentisti, muyer?
Con esti engañu vil, ¿qué dibes pretender?

FILO.— Oigo voces y creo que les da Gamenón.
¿Por qué reñirá a Luisa? Equí va a haber follón.

(*Escuéndese*)

Escena II

(Filo, Gamenón, Luisona, voces)

GAMENÓN.— Cómo papé yo'l cuentu de la mio tía Donata.
Pegástime un buen sustu nun sé pa qué, insensata.
Tuvístime dos hores dando vueltes en coche
fuera l'pueblu. ¿Por qué esperasti a la noche
pa esplayar que too esto sólo yera una patraña,
una trola y, por cierto, bastante más qu'extraña.
Menos mal que del viaxe pudi sacar provechu,
pos lo otro que dixisti dexóme satisfechu:
Nunca pensé que Filo fuera fia natural
del pingu más famosu que dio La Peruyal.

LUISONA.— Siempre quixi en secretu mantener esti asuntu,
pero nun ye posible en llegando a esti puntu.

GAMENÓN.— Si llogramos que Filo esti potingue beba
con toa probabilidadá ganaremos la prueba.
Agora hai qu'encontrala y facela tragar
esti caldu p'ansina a Figenia salvar.

FILO.— ¡Horror! ¿Qué escucho, Cielos?

GAMENÓN.— ¿Quién anda per chí?
¡Si ye la Filo! ¡Ven!

FILO.— ¡A mí, socorru, a mí!

*(Gamenón escuerre a Filo cola botella del potingue pa facela bebelo. De lloñe suenen
tambores y gaites.)*

LUISONA.— Espera, Gamenón, qu'oigo un cantu trunfal.

VOCES— ¡Viva l'héroe Aquilino! ¡Viva La Peruyal!

FILO.— ¡Auxiliu, que me quieren matar! ¡Vení corriendo!

Escena III

(Dichos y Colás)

VOCES.— ¡Viva La Peruyal!

COLÁS.— ¡Callái, callái, qu'entiendo
que dalguién pide socorru!

FILO.— ¡Colás, sálvame!

COLÁS.— ¡Filo!

GAMENÓN.— ¿Qué faes tu per equí, Colás, y qué quiés? ¡Dilo!

COLÁS.— (*Apartando a Filo de Gamenón y rompiendo la botella col potingue.*)
¡Quítese, Gamenón! ¡Apártese! De nada
va a servir esto tando la victoria ganada.

GAMENÓN.— ¿Qué quies decir, Colás?

LUISONA.— ¿Vencimos?

COLÁS.— (*A Gamenón*) Ya ta El Sotu
derrotáu y en Segunda solo pol nuesu enfotu.
Yá ve usté cómo l'plan que Pachu-y proponía
nun yera más qu'un crimen y una superchería

FILO.— (*A Colás*) Gracias a ti salvéme d'una muerte segura.

COLÁS.— Contigo hubiera muerto del mundu la guapura.

FILO.— (*Acaramelada*) ¡Colás!

Escena IV

(Dichos, Figenia y Aquilino, al que traen en costazu)

FIGENIA.— ¡Salú pa toos! Equí llega trunfante
Aquilino.

GAMENÓN.— Y yo, bobu, fiándome d'un farsante.
¡Perdón, Figenia! Y tu perdóname, Aquilino.
Qu'apurran diez garrafes acá del meyor vinu,
que vamos celebrar por fin los esponsales

d'Aquilino y Figenia, llibres de tantos males.
Y a ti, Filo, tamién te pido mil perdones.

COLÁS.— Si Filo ta d'acuerdu serán dos les bodes
que se van celebrar mui pronto, Gamenón.

FILO.— Toi d'acuerdu, Colás.

GAMENÓN.— *(En voz mui alta pa que lu oiga tola xente que va emprincipiar a beber.)*
Brindái por otra unión,
porque non sólo son Figenia y Aquilino,
qu'a Filo y a Colás xuntólos el destín,
trunfando los amores al fin de la quimera
nel gloriosu dia del ascensu a Primera.

(Al dicir Gamenón les últimes palabres, Filo avanza la prosцениu pa finar la función al mou barrocu.)

FILO.— Mecíos los estilos d'Eurípides, Racine
y el nuesu Cañizares, la traxedia dio fin.
Dexónos esta historia dos bodes en concierto,
ensin arramar sangre y ensin qu'haya un mal muertu.
Con tan feliz final vien equí a demostrase
Qu'ún pue xugar con fueu sin tener que quemase.
Gamenón convidónos, hai folixa, al alcohol...
Pero abarrunto qu'esti... vinu ¡tien metanol!

(Desplómase Filo y llueu van esvaneciéndose tolos demás. Apágase la lluz al son de gaites y caxes destemplaes. Dempués buelva a encendese y con una música alegre llevántense los personaxes y saluden al públicu.)

FIN

L'Encierru

José Ramón López Menéndez

ACTU ÚNICU

L'Encierru cuenta les hores vivies por unos trabayadores de la mina dentro un pozu del Valle'l Nalón. Encierru que buscaba forzar una negociación sindical cola empresa dempués de dellos meses de güelgues y movilizaciones. Tolo espresao nesti testu ye pura fantasía, l'autor nunca nun vivió nengún encierru, aunque sí tien información de coses que pasaron en distintos encierros a lo llargo la llucha de los movimientos obreros en delles empreses y gremios.

La escenografía ye una galería d'una mina. Sección tresversal. Ye la zona espera enantes de garrar la xaula, pa salir pal exterior. Un bancu pa esperar, los graffiti nes paredes... más poesía que graffiti. La vía de los vagones, los cuadros de fierro, el guau y el telefonu de mina, etc.

Pal empiezu de la representación, la escena ta iluminada y suenen los ruios de la xaula pa xubir y pa baxar, lo mesmo que los topes de los vagones, ruios de trabayar na caña'l pozu, etc. De sópitu, apágase la lluz y al pocu tiempu siéntese...

PERSONAXES:

MATÍAS, LUISÍN, PEDRO, MARÍA

Voz1 (MATÍAS).— ¡Cagunmimantu! Ya h.odi'l traxe. ¿Quién sería'l fiu de puta qu'apagó la lluz?

Voz2 (LUISÍN).— ¡H.oder Matías! Nun se-y ocurre a otru qu'a ti venir en traxe pa la mina!

Voz1 (MATÍAS).— ¡Hostia, Luis! Yo vini como siempre. Convocáronme pa la reunión y naide nun me dixo qu'esto diba terminar con un encierru. Yo taba en que, n'acabando la xunta, marcháremos a cenar, pa rematar nel Modelos como facemos siempre dempués de les reuniones del sindicatu, ¡hostia, que faena!

Voz3 (PEDRO).— Esto ye cosa'l guardia xuráu. ¡Cago en su puta madre! Cuando salga voi da-y dos hosties. Pero... ¿esto nun taba falao con Casto, el secretariu xeneral del pozu?

Voz2 (LUISÍN).—;Claro que taba falao!

Voz3 (PEDRO).—;¿Y ónde coyones ta esti puntu? H.oder qué organización de mierda tenemos. Nin el secretariu xeneral del pozu nos respunde.

Voz1 (MATÍAS).— Ahhh...

Voz2 (LUISÍN).—;¿Qué pasa?

Voz1 (MATÍAS).—;Que tas garrándome'l culu Luisín! Y eso nun ta permitío nel sindicatu, por mui liberales que seyamos.

Voz2 (LUISÍN).—;Perdona ho, ye que nun se ve un res!

Voz1 (MATÍAS).—Pero sí se palpa y nun hai que ser mui llistu pa saber qu'esi ye'l mio culu.

Voz3 (PEDRO).—;¿Ónde taremos?

Voz1 (MATÍAS).—Yo creo que tamos cerca la caña'l pozu.

Voz3 (PEDRO).—;¿Cómo lo sabes?

Voz1 (MATÍAS).—Polo frió que ta. Cada vez ta más frío y eso ye pol aire qu'entra pela caña'l pozu.

Voz3 (PEDRO).—;H.oder! ;Vamos dexar de caminar a ciegues. A ver si caemos al pozu!

Voz2 (LUISÍN).—;Oyi Pedro! ;Qué ye, que tú nun sabes que'l pozu ta zarráu con unes portielles por seguridá y nun pues caer a la caña'l pozu? ;Y tampoco nun sabes que na caña'l pozu ta más fresco que nel restu'l pozu porque l'aire entra perhí y ventila tol pozu?

Voz3 (PEDRO).—De teoría, solo de teoría.

Voz1 (MATÍAS).—;Cago en mi puta madre! ;Vas dicime que nunca nun entrasti a la mina, nin que fuere de visita, Pedro?

Voz3 (PEDRO).—Nunca. Pa dicivos la verdá, tuvi unos díes de cursinos y dempués como sabía escribir a máquina, llamáronme pa tar na oficina del sindicatu nel pozu y d'ehí pa delegáu y pa la federación rexonal de la minería. Vamos que sinceridá por sinceridá, toi cagáu equí metíu y muertu friu.

Voz2 (LUISÍN).—Ye que tú, como Matías, vais d'illuminaos (*Préndese la lluz*)... Hostia, paez cosa de maxa, ye ponese a falar d'illuminación y venir la lluz... (*Vese a los tres actores esperdigaos pela escena. Matias en traxe, perelegante y con un rotu na pernera'l traxe. Pedro en camisa de manges curties y muertu friu. Y Luisín con un trenca, esto ye, bien arropao, como si fuera l'únicu que sabía l'acción a desenvolver*)... Nun-y pasa a otru qu'a ti, venir en camisa y de manga curtia y a esti otru de traxe como si fuera de boda.

- PEDRO.— ¡A mi tampoco nun me dixeron nada del encierru! Solo qu'a les ocho había xunta del sindicatu. Y too al traviés de la muyer. Asina que dixi... como voi en coche y lu dexo delante'l sindicatu, na zona que nos dexó l'Alcaldesa pa qu'aparcáramos los sindicaleros, pues nun voi tener fríu. Y nel sindicatu como tenemos calefacción y tamos calentinos... entós díxi "pues voi en mangues de camisa"... quién coyones sabía lo del encierru... H.oder colos de l'Asamblea, ta bien votar, pero los que tienen d'encerrase nun son ellos,... somos los delegaos...
- LUISÍN.— Y colo que tengo yo que facer mañana...
- MATÍAS.— ¿Qué tienes que facer tú mañana? A ver ¿Qué coyones tendrás que facer?
- LUISÍN.— Pues lo de siempre, Matías, lo de tolos días... Llevantame a les ocho, preparar al guah.e, llavalu, da-y l'almuerzu y llevalu pa escuela... dempués, a les nueve, métome nel ximnasiu... porque hai que mantenesse en forma... nun vas tar tol día ensin facer nada de nada...
- PEDRO.— ¡H.oder! Luisín, paeces un executivu, por eso llegues al sindicatu a les 12 la mañana tolos días. ¡Y nosotros pensando que tabes haciendo acción sindical pelos pozos! Yé pa matate, vaya sindicalista los coyones. Polo menos al guah.e mandaráslu a una escuela pública...
- LUISÍN.— ...(*Negando cola cabeza*)... pues non...
- PEDRO.— ¿Concertada?
- LUISÍN.— ...¡Cagun Dios! Pedrucu... nun me xulgues tu tamién, que yá tengo yo xaréu abondo na cabeza... ente la muyer y la suegra... convencieronme pa meter al guah.e nuna escuela pagu... porque la que nos tocaba taba enllena emigrantes... hostia... y yá sabes los problemas qu'hai con esa xente... amás nun había otru con comedor... en tol conceyu... y, como la muyer trabaya tamién, nun quedo otra que metelu nuna escuela privada.
- MATÍAS.— H.oder, Luisín, que pena me das... tienes de tener la de dios de conflictu ente lo que faes nel sindicatu, aunque seya poco, y la vida de casa (*Pausa*)... oyi... ¿cuánto pagues pol guah.e nesa escuela privada?
- LUISÍN.— ...Col comedor y les actividaes estraescolares....
- MATÍAS.— ¿Qué ye eso de les actividaes estraescolares?
- LUISÍN.— ¿Nun me h.odas Matías que nun sabes lo que ye eso?
- MATÍAS.— Pues non. Eses coses lleuales la muyer. Yo nin m'entero. Nun puedo tar pendiente de too en casa... con ganar la pasta yá cumplo... o va tener Matías que facelo too... que faiga dalgo la muyer... que ta sentada tol día... nun fai más que les coses de casa... tien tiempu pa too eso y más.

- LUISÍN.— Pues les actividaes estraescolares son les que faen los guah.es dempués de les hores de clas...
- MATÍAS.— Ahhh, el mi guah.e xuega al fútbol, pela tarde...
- LUISÍN.— Pues eso son actividaes estraescolares...
- PEDRO.— ...¿Y el tuyu qué fai?
- LUISÍN.— El míu fai equitación...
- MATÍAS.— ¿Equita...qué ho?
- LUISÍN.— Vaya como tas chaval... monta a caballu... equitación y golf.
- PEDRO.— H.oder... actividaes toes de clas trabayador... Equitación y Golf.
- MATÍAS.— Oyi, contéstame ¿Cuánto pagues?
- LUISÍN.— Pues con too... 700 euros...
- MATÍAS.— ¡Hostia nin! Un pastón.
- LUISÍN.— Yá, pero tienes d'entender qu'en mio casa entren tres xornales... el míu, el de la muyer y el de mio suegra...
- PEDRO.— Son más de 100.000 Pts Luisín... ¡una burrada! y el mes vien ensiguidina...
- LUISÍN.— Eso ye verdá...
- (Suenal guau o teléfono)*
- PEDRO.— *(Garrando'l guau o teléfono)*... Sí... dime... con quién falo... Soi Pedro... *(Gritando)*... Que soi Pedro... *(Retirándose del teléfono)* ¡Cagunmimantu!... Pedro Güerta... del Sindicatu... ¿quién voi ser, Pedro Guerra?...vaya como tamos. *(Pausa)* ¿Que salgamos? ¿Quién coyones yes tu?... ¡el guardia xuráu!... *(Matias quita-y el teléfono de la mano)*...
- MATÍAS.— ...¡Cagun tu puta madre!... cuando salga Pedrón va date unes hosties que vas acordarte d'apagar más lluces... fíu de puta...
- PEDRO.— *(Mirándolu asombráu)*... coyones... asina que “Pedrón va date unes hosties”... y ¿por qué nun-y les das tu cabrón?...
- MATÍAS.— ...Dixístilo tu enantes “¡Cagun su puta madre! Cuando salga voi da-y dos hosties”.

¿Nun ye verdá Luis?

LUISÍN.— Sí, ye verdá Pedro, dixístilo tu enantes.

PEDRO.— ¡H.oder! Qué compañeros tengo ...Oyi tu... ¿Cómo te llames? ¡Marino! ...pues mira Marino... ¿nun ta perhí Casto, el secretariu xeneral del sindicatu?... ¿Que nun ta? ¿Pero ónde coyones ta?... ¿qué tará en chigre?... oyi mira fahme un favor y llámalu que venga pal pozu... Gracias... munches gracias... ¿Que quién faló enantes?... Fue Matías el fiu d'Andrés el de Cogorderos... ¿que yá falaréis en saliendo?... ¡Val! Yá-y lo digo...

MATÍAS.— Lo que faltaba... pa enriba da-y les gracias a esi fiu de puta que nos apago la lluz y que por eso rompí'l traxe... l'únicu que tengo decente... hai que h.odese... ¿Cómo dixo'l guardia xuráu que se llamaba?

PEDRO.— Creo que Marino... ¿Por qué? (*Matías fai xestu de que nun-y importa, pero apártase preocupáu*). Él cumplía col so deber... nun dexar entrar a naide nel pozu... y de xuru que va tener un marrón por esto...

LUISÍN.— Non, si al final vamos tener que defendelu de dalgún castigu que-y ponga la empresa...

PEDRO.— Tamos nel sindicatu pa defender a tolos trabayadores...

MATÍAS.— ¡Yo solo defendo a los del mi sindicatu! Los demás que s'afilien y paguen la cuota... nun te h.ode...

PEDRO.— Los sindicatos tamos pa defender a tol mundu que tenga la razón...

LUISÍN.— Mira que te digo Pedro... como esti fiu de... (*Pausa*) vaya pol sindicatu pa que lu defendamos porque la empresa lu sancionó, por mi madre... mira xúrotelo (*Fai la señal de xuramentu*)... xúrotelo polo más sagrao, que va defendelu la puta que lu parió...

(*Suena otra vuelta'l Guau o teléfonu*)

MATÍAS.— Déxame contestar a mí... a ver, equí Matías... con quién falo... ¿Que quies falar con Pedro?... ¿Nun te valgo yo?... equí somos toos iguales... (*Dándo-y el teléfonu a Pedro*)

Ten, quieren falar contigo... ye'l guardia xuráu... que fala en nome del capataz xefe...

(*Pedro fala demientres Matías y Luisín mantienen la conversación que vien darréu*)

LUISÍN.— ¿Qué te dixo?

MATÍAS.— Que nun falaba con medios díes... habiendo díes enteros... y que yá nos veríemos la cara en saliendo... hai que h.odese col guardia xuráu... vaya cómo-y mancó lo de la fla...

- LUISÍN.— ¿Pero conoces al guardia?
- MATÍAS.— ¡Claro! ¡Por desgracia conózolu!
- LUISÍN.— ¿De qué lu conoces?
- MATÍAS.— H.oder, tíu... Tuvi doce años cortexando cola fía... prometí casar con ella... y cuando quedaben quince díes pa casar... coles invitaciones daes, el restaurante acutáu... dalgunos regalos yá en casa... hostia... entróme'l pánicu... un pánicu terrible... yo creo que yera pánicu escénicu como'l que-yos entra a los actores... Vamos qu'escapé pa Torremolinos tres meses... dexéla al pie l'altar y ensin noviu... y esti paisanu nun olvida... porque van más de trece años y pémeque entovía s'acuerda... vamos como si fuera esti'l primer día...
- LUISÍN.— Y vas tú y encima insúlteslu pel guau...
- MATÍAS.— H.oder, Luisín... nun sabía que yera él... y esti va y diz-y quien soi...
- LUISÍN.— Nun somos munchos... y amás vionos entrar pel planu p'abaxo... anque había poca lluz porque nun había lluna... Más o menos toos nos conocemos.
- MATÍAS.— ¡Cualquiera sal agora pa la cai, cola mala hostia que tien esi paisanu!
- PEDRO.— *(Va sintiéndose lo que-y diz)*... oyi, nun nos h.odas...
- LUISÍN.— Sigues falando col guardia xuráu...
- PEDRO.— *(Dexando'l teléfono)* Non... Agora falo col capataz xefe... que ta na oficina... calentín... y nosotros equí metíos, muertos de fríu...
- LUISÍN.— Pues yo nun tengo nada de fríu con esta cazadora...
- (Los otros dos mirenlu d'arriba p'abaxo)*
- PEDRO.— *(Al teléfono)*... un momentín... *(A los compañeros)*... ta diciéndome que si nun salimos en 15 minutos, manda cortar otra vuelta la lluz... y que podemos tar equí'l tiempu que queramos... qu'él nun piensa mandamos nin mantes nin comida.
- LUISÍN.— Déxame falar con el... qu'esti y yo conocémonos dende guah.es... Oyi... soi José Luis... ¡Qué José Luis va ser!... hostia... José Luis... Luisín... ¿conócsme agora? *(Apartándose del teléfono)*... a estos pónelos de xefe y nun conocen nin a Dios... hai que h.odese... Oyi, Jorge, vamos ver ho, vamos razonar un pocoñín... por nosotros tamos equí lo que seya... hasta que vos salga los güevos ponevos a arreglar esta güelga... nun vamos tar eternamente colos pozos paraos... *(Pausa)*... *(Apartándose del teléfono)*... sabéis lo qu'acaba dicime... qu'asina les perdes son menores... que cuanto más carbón sal... más

perdes... mira si sedrán fíos de puta.... *(Al teléfono)*... non home... cómo diba ser por ti lo de fiu de puta... si nos conocemos dende críos... y yo a to ma quiérola como si fuera la mía... ah, que yá morrió... y que m'echasti en falta nel entierru... *(Apartándose del teléfono)* Mira que son rencorosos estos capatazucos... agora salme que si nun fui al entierru la madre... oyi... ¿Nun t'acuerdes de cuando te ganaba xugando a los banzones na barriada?... ¿Que nunca nun te gané?... qué mala memoria ties, cabrón... bueno... nun te pongas asina... disculpa... nun quería llamate cabrón... escapóseme... ¡Claro que nun m'atrevo a dicítelo na cai!... Ye un decir... ente amigos... ¿Quéqui nun hai amigos?... val, val, tamos nuna negociación, esto nun ye'l chigre... entiéndelo... toi d'acuerdu.... oyi, mira, en serio...que faigáis lo que vos salga la polla... pero nun vamos salir y si nun queréis mandanos mantes, unes chaquetes p'abriganos y un poco comida... que nun lo mandéis... Nosotros somos paisanos fechos y drechos y equí quedamos hasta que vos sentéis a negociar... *(Suelta'l teléfono corriendo, garra un trozu xiz y escribe na paré bien grande Jorge ye un cabrón y amás cornudu)*

PEDRO.— H.oder José Luis... vaya diplomacia la tuya... que somos paisanos y que si nun nos manden mantes que nun pasa nada... como tu tienes una bona cazadora... espero que como bon camarada que yes la compartas...

LUISÍN.— ¿Ponen los estatutos del sindicatu daqué sobre compartir chaquetes?

MATÍAS.— Mira... nun te doi una hostia por que nun tienes onde llevala... pero la verdá ye que ye pa matate... lo qu'acabes de facer...

LUISÍN.— Oyi... ¿queréis un poco la chaqueta? ...yo aguanto un ratín ensin ella... pero solo un ratín... que soi mui frioleru...

(Siéntense nel bancu mirando pal panel d'enfrente y, adúlces, van pegándose unu al otru pa nun tener friu. Luisín desabrocha la cazadora y abriguen los tres con ella)

...xuntos, pero ensin mariconaes eh...

(Pausa)

PEDRO.— Oyi... ¿qué hora ye?

MATÍAS.— *(Mirando pal reló)* Van ser les doce.

PEDRO.— ¿Equí siéntese la radio?

LUISÍN.— Nun me h.odas que traes una radio. Vienes en mangles de camisa pero con radio, yes la hostia.

PEDRO.— Llévola, porque como al xefe-y dea por discursos llargos, nun hai dios qu'aguante, y entós préndola, pongo los auriculares y yá puedo aguantar lo que m'echen.

(Pedro saca la radio)

(Préndela y nun suena. Va buscando hasta que da cola Ser y entama a sonar la sintonía d' El Larguero. Habría de conseguir el programa que se grabó con Alonso nel fondu la mina, xunto a Víctor Manuel)

MATÍAS.— Como s'entere d'eso'l xefe, córtate los güevos. Nun puedo creelo... a más de 600 metros y escuchando El Larguero de José Ramón de la Morena...

(Pausa. Dempués d'un ratu de tar escuchando'l programa marcha la lluz)

Los tres a la vez

na escuridá.— ¡Cagun la puta que parió al guardia xuráu y a esi capataz de los coyones!

(Canción d'El Abuelo Víctor o La Planta 14 d'esi programa y fusionada otra vuelta col programa El Larguero, el final del programa y la sintonía cierre)

(Vuelve la lluz y suena'l guau o teléfonu)

PEDRO.— Esta vez déxame a mi poneme, a ver si somos más diplomáticos...

LUISÍN.— Non. Déxame a mi... a ver, equí la cafetería Dorado"... ¿qué tas llamando a séptima?... pues inténtalo otra vuelta que debieron cruzase los cables... *(Manteniendo la risa)*...

PEDRO.— Tenemos de ser más serios... h.oder... esto nun ye serio...

LUISÍN.— ...Ye'l guardia xuráu otra vuelta...

MATÍAS.— ...Déxamelu a mi... vas ver... *(Garra'l teléfonu y marca)*.

MATÍAS.— Hola... buenes noches... mire, llamo de telefónica... quixéramos saber si tien dalgún problema coles llinies, porque tuvimos cambiando unes conexones y pudo pasar dalguna cosa rara... ¿Qu'enantes llamó a séptima y que salió la cafetería Dorado?... nada... nada... *(Conteniéndo la risa)* fenómenos de la corriente... nun se preocupe... mire vamos facer una prueba... yo cuelgo y vuelvo a llamalu a ver si sal too bien. ¿Val?... hasta agora.

(Cuelga y ente risas de los tres vuelve a marcar)

...Hola, soi otra vez de telefónica... sí, óyese bien... claro y preciso... vamos como l'agua... ok... oiga... ¿cómo se llama?... Marino... pa servilu a Dios y a usté... bien... y cuando sonó'l timbre del teléfonu ¿Sintióse bien?... ¿sí?... pues aparta imbecil que va una bicicleta... *(Cuelga)*

(Vuelve a sonar el teléfonu)

- PEDRO.— Venga Matías, garra'l teléfonu que yes mui graciosu...
- MATÍAS.— Nun puedo... (*Sigue riéndose*)... toi que me mexo.
- LUISÍN.— Pues faeslo p'allá, bien lloñe, que nun nos apesto... (*Matías apártase y sal p'afuera del decoráu*) ¿Quiés que lu garre yo?
- PEDRO.— Non, voi garralu yo... (*Descolgando*)... ¿Diga?...sí, a ver... ¿Que yá ta bien de bromes?... ¿Que vas dicínoslo cuando salgamos?... mira paisanu... esto ye una cosa muy seria... y equí nun gastamos bromes... equí tamos pa coses series... reivindicando los drechos de los trabayadores... tamos coles manes na masa... (*Voz de Matías gritando*) (*Pedro tapa l'auricular cabreáu*)
- Voz de
MATÍAS.— Lo que tengo yo na mano conozlo bien la fía.
- LUISÍN.— H.oder Matías, calla d'una vez... Hostia... ¿qué comisti güei?...
- PEDRO.— Sí... toi equí... nun marché pa nengún siti... ¿Que yá llegó Casto?... gracias por llamalu... y perdón poles molestias. Yá falaremos en saliendo... ten seguro que vamos falar... venga home nun hai que tomalo too tan en serio... hai de bromiar un pocoñín... ¿Que cuando salgamos d'equí dalgún de los de dentro va tener que vender el cupón?... nun sedrá pa tanto... ¿Que rise una vez bien, pero que dos nun lo aguanta nin su madre?... pues tienes razón... lo primero ye la familia y que naide nun-y falte al respetu... lo dicho, munches gracias por too...
- (*Nes últimes frases entra Matías*)
- MATÍAS.— H.oder, Pedro, creía que yéremos amigos... tú encima animándolu... colo burru que ye'l paisanu ensin animalu y tú encima vas y lu animes... si lu dexas yá casi me mata la otra vez, asina qu'agora...
- PEDRO.— Agora nada home... va date unes hosties por graciosu y dempués yá tas preparáu pa vender el cupón... porque nun vas ver por nengún de los dos güeyos... van quedate como dos tortiyas quemaes... Sí, dime... ¿cómo dices?... Hostia, esti preguntame qué facemos equí... ¿A ti nun t'avisaron que güei nos encerrábemos tres del comité d'empresa nesti pozu?... ¿Que sí t'informaron?... ¿Que díbemos facelo de xueves?, claro y güei ye xueves... son les dos de la mañana del xueves... ¿Cómo que ye miércoles?... yá ye xueves... miércoles fue ayeri... ¿Que tu entendíes que yera mañana pela noche?... quedemos a les cero hores del xueves y eso ye güei... lo que pasa ye que nos adelantemos y lleguemos primero y entremos... y esi guardia xuráu que tienes al to llau apagónos la lluz... nun nos matemos de misericordia... y Matías rompió'l traxe... yá-y lo dixi yo, "esto nun ye'l Model's"... oyi mira, vamos dexanos de si ye miércoles o xueves... vamos al granu... diz el capataz que nun nos mandamos mantes nin comida si nun salimos y amás amenazó con cortanos la lluz y fizolo, tuvimos a escures más d'una hora... ¿Que vas falar con él? ¡Val! A ver lo que consigues...

LUISÍN.— ¿Oyi, Matías... pue sabese lo que te pasó pa marchar tou corrió pa Torremolinos?

MATÍAS.— Hostia, Luisín. ¿Tu nunca tuvisti en Torremolinos?

LUISÍN.— Que va... yo lo más lloñe que tuvi de vacaciones fue en Perlora. Quince díes que me tocaron pola empresa.

MATÍAS.— H.o macho, aquello ye la hostia... o polo menos cuando yo tuvi ellí... había como ocho mueres pa cada paisanu... y yeren toes unes mueres de la hostia... altes... baxes... morenes... rubies... mira, ellí conóci a un disyoquei... la verdá ye que yera un retacu... pero'l cabrón ligaba la hostia... yo nun m'apartaba d'él... y toles noches pillaba... asina que, cualquiera volvía pa casa... colo aburrío que ta esto y amás colo que-y ficiere a la fía d'esti guardia xuráu... tolos díes de murga... Venga beber... y pela mañana a dormir pa la playa... como un millonariu viví... hasta qu'acabé les perres y mio pa nun quixo mandame más... que sinón sigo ellí entovía tostándome pámpana abaxo... pámpana arriba... o na cárcel por eso del Casu Malaya col Roca y el puntu que ta cola Pantoja... que yá hai que tener mal gustu pa enamorase d'esi... Oyi, va unos años coincidí en Xixón col disyoquei de Torremolinos... agora dedicase a eso del teatru, ye l'amu en nun se qué teatru del sur... mirélu y díxi-y: "Oyi tas más pequeñu". Y va y dizme'l mui puñeru: "Ye que vini a menos, enantes midía 1,80 pero agora yá ves"...qué simpáticu ye.

(Siguen charrando ente ellos)

(Suena'l teléfonu o'l guau)

PEDRO.— Sí, a ver dime Casto... hai dalgún arreglu... ahhh..., bien, mui bien... porque tamos muertos de fríu... que la lluz nun la corta más... mui bien... y que pidamos lo que necesitamos... oyi vaya cambiú... ¿Qué ficasti?... ¿amenazalu con denunciar tolo que robó pa la casa la playa?... ficasti bien Casto...con dos coyones... pero yá hai qu'écha-y güevos... porque tu tampoco quedaste mancu robando...¿que tas mancu d'un accidente na mina?...Perdona home, nun lo sabía... quería dicir, que según dicen, tu tamién robasti... ¿que robó más él?... bueno... bueno vamos dexalo... oyi ¿paezte bien que discutamos lo que necesitamos y te lo comuniquemos nada más que podamos?... ok... un saludu compañeru Casto... ensiguída te lo dicimos... *(Cuelga)*... vamos ver camaras... reunión de conseyu políticu...

(Mirándolu asombraos)

LUISÍN.— H.oder Pedro, que somos tres... ¿Qué quies ho? ¿Que pongamos orde del día y que llevante acta?... déxate de formalidaes... *(Viendo la cara que pon Pedro, saca papel y llápiz y anota).*

MATÍAS.— Yo, si queréis, faigo'l recuentu votos... como siempre...

PEDRO.— Vamos ver... paez ser que la empresa viense a razones y van mandanos lo que pidamos... gracias a las negociaciones dures... mui dures... del camarada Casto... al que tenemos

de proponer, en pasando esto,... pa una medaya oru del sindicatu. ¿Votos a favor?

(Llevanten la mano Pedro, Matías y Luisín)

...votos a favor: tres... ¿Votos en contra?...

LUISÍN.— Hostia Pedro, esto ye surrealista... si somos tres... y votamos los tres a favor... cómo va haber votos en contra...

PEDRO.— Mira Luisín... toi hasta los coyones yá. Les normes, son les normes y hai que cumpliles... ¿ta claro?

LUISÍN
y MATÍAS.— Sí home, claro como l'agua, nun fai falta ponese asina...

PEDRO.— ¿Votos a favor?

(Otra vuelta llevanten los tres la mano)

MATÍAS.— *(Contando)* Unu, dos y tres.

PEDRO.— *(Mirándolu)*... votos a favor: tres... ¿Votos en contra?... Nengún... ¿Astenciones?... Nenguna... Gana la propuesta de da-y la medaya d'oru del Sindicatu a Casto... pol llabor fechu nel encierru del pozu na güelga d'avientu del añu en cursu... ¿tomasti bona nota Luisín?

LUISÍN.— Sí Pedro... dempués, en saliendo, pásote les notes pa que lo pongas curiosín a máquina... como tu sabes...

PEDRO.— Agora, nuna fueya aparte, vas tomar nota de lo que vamos pidir que nos traigan... tenemos que pensar qu'esti encierru pue durar muchos díes, pue ser qu'hasta selmanes...

LUISÍN.— Oyi Pedro... ¿tú crees qu'esti encierru, de verdá pue durar varios díes, hasta selmanes?...

PEDRO.— Nun tiene buena pinta... pola forma d'empezar... asina que la to muyer yá pue dir pensando en quién-y lleva'l guah.e a escuela...

MATÍAS.— De xuru que nun-y van faltar voluntarios pa llevar el guah.e a escuela, anque solo seya pa vela... a ella.

LUISÍN.— A que me cago en tu puta madre... qué insinues Matías... nun me gusten pa nada eses coses...

MATÍAS.— H.oder, Luisín... digo que la tu muyer ta de mui buen ver y que de seguro que nun-y va faltar quien-y eche una mano...

LUISÍN.— Tas poniéndome cada vez de más mala hostia chaval... tu tas diciendo que la mi muyer ponme los cuernos...

MATÍAS.— Yo d'eso nun dixi nada... ¿sentístime dicir dalgo d'eso a mi Pedro...?

PEDRO.— Oyi Luisín... Matías dixo lo que dixo... y yá sabes que ye un bromista...

LUISÍN.— Yá, pero a mi les bromes d'esti tipu nun me gusten nada de nada... cola muyer nun se xuega...

MATÍAS.— Yá sabemos lo que diz el refrán “El que se pica ayos mastica”...y la to muyer ta pa comela...

(Luisín tírase a Matías, crúcense insultos y puñetazos. Pedro tien que separalos)

PEDRO.— ¡Dexáilo yá! Paecéis guah.es... ye una broma h.oder... *(Tán yá separaos los dos, Matías y Luisín)*... anque ye verdá lo que Matías dixo de lo buena que ta la to muyer, Luisín...

LUISÍN.— H.oder...yo salgo del encierru... toi hasta los coyones de los dos...

MATÍAS.— Vamos dexalo... siento que te picaras Luisín... pero dixitelo ensin querer... nun tenía mala intención... *(Estiénde-y la mano)*... ¿d'acuerdu?

LUISÍN.— D'acuerdu.

(Pausa. Pedro ta inquietu)

PEDRO.— Buff, tengo unes ganas mexar, que nun m'aguanto, con esti fríu y tanto movimientu... voi mexar...

LUISÍN.— Voi contigo... que yo tamién tengo ganas de mexar...

(Matías queda solu n'escena y va distraéndose lleendo en voz alta los escritos de la Galería)

“Alquilo picha de 23 centímetros pa señora necesitada”

“Los vixilantes son toos unos arrastraos”

(Continúa lleendo les frases y de repente lleo)

“A Luisín el sindicaleru pon-y los cuernos el vixilante L'Agapita”

(Matías mira rápido pa onde salieron los compañeros y borra colo que pue l'escritu enantes de que lleguen)

- PEDRO.— ¿Qué facies? ¿Qué borrasti?
- LUISÍN.— Qué diba borrar... ún que ponía nun sé qué sobre'l sacu cuernos que tien...
- PEDRO.— Nun la entamemos otra vuelta... ¿tamos d'acuerdu? ¿OK?
- LUISÍN.— OK.
- MATÍAS.— D'acuerdu... *(Luisín da-y unos golpes na espalda)*
- PEDRO.— Agora vamos resolver lo de les necesidaes pa mantener esti encierru. Toma nota Luisín. Propuestes.
- (Luisín nuevamente toma nota)*
- MATÍAS.— Vamos ver... lo primero que nos manden tres colchones pa dormir... que seyan cómodos... que yo nun duermo en cualquier cosa... y unes mantas que seyan calientes... tamién unes almuhaes...
- PEDRO.— De comer... que manden dalgo caliente pa quitar el fríu que tenemos encima... dempués lo que preparen pa cada comida... y unes cazadores... que seyan XXL pa toos...
- LUISÍN.— Yo nun la necesito... *(Mirada de muerte de los compañeros)*
- PEDRO.— Pa toos Luisín... pa toos...
- LUISÍN.— Pedro, tendríamos de recorda-yos que comemos tres veces al día... por si nun se dan cuenta...
- MATÍAS.— Yo tamién meriendo... apunta Luisín.
- PEDRO.— Bueno... nun toquemos mucho los güevos a los compañeros... con tres comides al día ta bien... ¿Daqué más?... Ah, sí... piles pa la radio. De les de 1,5 voltios, Luisín... A ver llei lo qu'apuntasti...
- LUISÍN.— ¿Qué pasa que nun confíes en mí?
- PEDRO.— Ye por si se nos olvida dalguna cosa... h.oder... qué desconfíau yes...
- LUISÍN.— Tres colchones... mantas que seyan calientes... unes almuhaes... dalgo caliente pa güei... Tres comides al día... tres cazadores XXL... piles de 1.5 v....
- MATÍAS.— Y unes llampares de mina... por si a esi cabrón de guardia-y da por cortar la lluz otra vuelta...

- LUISÍN.— Y si nun vos paez mal podíamos añader un termu café...
- MATÍAS Y PEDRO.— D'acuerdu.
- LUISÍN.— Voi llamar afuera y da-y esta nota a Casto...
- PEDRO.— Pero ensin gastar más bromes, que van creer qu'esto ye un cachondéu... y tamos xugando col pan de muncha xente ¿d'acuerdu?...
- LUISÍN.— *(Marcando'l teléfono)* Hola arriba... oyi, voi davos la nota de lo que necesitamos... tenéis ónde apuntar... a ver, va... tres colchones... mantes que seyan calientes... unes almuaes... dalgo caliente pa güei... nun me refiero a mueres Casto... quiero dicir una sopina, un caldu... ¿entiendes?... Tres comides al día... tres cazadores XXL... piles de 1.5 v... ¿Que pa qué queremos les piles? A ti que coyones t'importa... ¿Cómo dices?... ¿Qu'esto nun ye un economatu?... *(Quitándose del Teléfono)* hai que h.odese compañeros... tamos equí encerraos... defendiendo'l cocú de los que tán arriba... dexando a la familia sola... ensin podelos ver a saber cuántos díes y va esti y dime que nun ye un economatu...pa mexar y nun echar nin gota... *(Volviendo al teléfono)* Mira compañeru...nun sé si sabes que tamos equí encerraos porque l'Asamblea nos lo pidió... por mayoría aplastante... solo un votu en contra. El míu. Ensin lluz, incomunicaos, con una humedá que nos consume pocoñín a pocoñín... Asina que dexa de poner problemes y a ver si axilizamos lo que vos pidimos ¿val?... gracias compañeru Casto... *(Cuelga'l teléfono)*. Mirái compañeros, dan ganés de dexalo too y tirar pa casa a tar calentín xunto a la familia viendo "Pasión de Gavilanes".
- MATÍAS.— ¿Qué ye ho? ¿Tu ves *Pasión de Gavilanes*? ¿Qué pasó nel últimu capítulu? Nun pudi velu, tuvi que dir con mio ma pa'l *ALCAMPO*.
- PEDRO.— ¿Nun me digáis que veis esa novela? ¡Vaya como tamos!
- MATÍAS.— Y tu vas dicinos que sólo ves documentales. Como tolos intelectuales.
- PEDRO.— Pues tampoco. Yo veo solo cine... tengo'l Canal Plus esi y tengo toles películes que quiero.
- MATÍAS.— Pa películes les d'enantes. Agora son toes una mierda. Enantes dibes al cine y podíes ver nun añu toles del oeste que queríes... onde yo vivía había un cine y tolos xueves, sábados y domingos diba al cine cola moza... la fia'l guardia xuráu, de Marino. Esa moza y yo vimos toles del oeste, de drácula, les españoles que salíen y les que reponíen... vamos, en doce años imaxináivos lo que podíamos tener vistu... la de Díos de cine...
- PEDRO.— ¡Y de lo bono! Too cine de serie B... tú nun tienes nin puta idea de cine...
- LUISÍN.— Oyi Matías... y esa moza cola que fuisti doce años al cine... ¿nunca nun te dixo nada?...

- MATÍAS.— ¿Qué quies que me dixera?
- LUISÍN.— Nun sé... que podíeis facer otra cosa... dir al baille... baxar a Sama a tomar daqué... qué sé yo...
- MATÍAS.— ¿Al baille? Tú nun sabes que nun sé bailar... ¿qué quies? ¿que faiga'l el ridículu, verdá?... la moza nun dicía nada... Díbemos al cine... tomábemos dalgo nun bar y dempués pa casa... qué más quies...
- LUISÍN.— Yo nun quiero nada Matías... lo que pasa ye que dempués de doce años de cine y bar a tomar una Fanta... nun m'estraña que te dexara...
- MATÍAS.— Nun te lo repito más Luisín... dexéla yo... ¿ta claro?... dexéla yo... entróme'l pánicu escénicu esi que-yos entra a los actores... ¿d'acuerdu?
- LUISÍN.— D'acuerdu... d'acuerdu...
- MATÍAS.— Dempués... yá te dixi que marché pa Torremolinos y too eso...
- LUISÍN.— Y... ¿nunca...nunca nun te dixo nada del cine?...
- MATÍAS.— Un día, cuando volví de Torremolinos, dende l'otru llau la carretera, gritóme: “Menos mal que marchasti pa Torremolinos, porque taba de cine hasta la cabeza. Tanto, tanto cine, tantos y tantos tiros...”
- PEDRO.— ¡H.oder! Matías... ye que doce años de cine y Fanta manquen la madera... cansa hasta la muyer más santa... Nun m'estraña nada de nada que te lo dixera...
- MATÍAS.— Bueno, basta yá de metese connigo... que yera lo único qu'había en pueblu... y, amás, a mi prestábame dir al cine a ver al John Wainer y toos esos...
- (Garra la radio que quedó colgada en cualquier parte la galería y pon música. Escuro)*
- (En volviendo la lluz, Pedro ta falando por teléfono)*
- PEDRO.— D'acuerdu... tamos equí esperando... ¿Que pa ónde vamos dir?... pa nengún sitiü, tienes razón... h.oder como yes de bromista. *(Colgando'l teléfono)* Yá nos baxen les coses.
- LUISÍN.— ¡Yá yera hora!
- (Ruíos de la xaula baxando. Los tres personaxes, queden mirando pa contra la xaula)*
- (Cuando paren los ruíos siéntese una voz de muyer)*

Voz de MARÍA.— ¡Hola, Compañeros! ¿Cómo tais? Vaya xaréu tenéis montáu ehí fuera.

(Van los tres pa contra la xaula)

MATÍAS.— ¿Qué pasa fuera?

(Mientras que tienen esta conversación van baxando les cosas de la xaula. Poro, unos entren y otros salen d'escena hasta tar too descargao. Hasta María.)

MARÍA.— Ta tola dirección reunida na oficina. Vieno hasta'l presidente la Empresa. Que vaya marrón que tien con vosotros equí enzarraos. Nun lleva nin tres díes de presidente.

PEDRO.— ¿Y hai mucha xente na plaza?

MARÍA.— ¡Claro! Ta tol pozu. Y una montonera medios de comunicacón. Les cais son un campu batalla. Hai violentos enfrentamientos entre los nuestros y la policía. Tamién hai dalgún feríu. Yá salistis en periódicu y en Panorama Rexonal. Pero esta tarde de xuru que lo dan toles televisiones y toles radios.

LUISÍN.— ¿Tu crees?

MARÍA.— De xuru. Sois más famosos que'l Brat Pitt.

MATÍAS.— ¿Quién ye esi?

LUISÍN.— Un futbolista del Barcelona.

MARÍA.— Mirái equí vos manden dalgún periódicu. Yá lo lleéis, que vais tener tiempu abondo. ¿Ta tolo que pidistis?

LUISÍN.— *(Sacando la nota qu'escibió)* A ver... tres colchones... mantas que seyan calientes... unes almuaes... daqué caliente pa güei...

MARÍA.— Esi ye'l termu.

LUISÍN.— Tres comies al día...

MARÍA.— Ehí tenéis unos bocadillos de carne...

LUISÍN.— Tres cazadores XXL... piles de 1.5 v... y les llámpares por si hai apagón...

MATÍAS.— Por si hai apagón ¡non! Por si hai dalgún cabrón qu'apaga la lluz.

MARÍA.— ¡Vaya como tienes al guardia xuráu! ¡Tiéntela xurada Matías!

- MATÍAS.— A mi pue tocame los coyones.
- MARÍA.— Esi paisanu nun te perdona lo que-y ficasti a la fía, y encima agora vas tu y lu insultes. Cuando te garre va date unes hosties...
- MATÍAS.— ¿Cuántos son en casa?
- MARÍA.— Voi dicítelo, nun sé si t'acuerdes, pero Marino, amás d'esa fía a la que dexasti tirada, tien otros dos fíos que cuando colasti pa Torremolinos yeren unos guah.es, pero agora yá puen date caún d'ellos una carrada hosties guapa. Y aunque naide me dea vela nesti entierro, va años que toi con ganas de dicite una cosina: “Matías, yes un cabrón y un fíu puta, lo que-y ficasti a la mio prima nun se-y fai a naide. ¿Entiendes? Por eso nun m'afilié al sindicatu, que tanto defendes... non pol sindicatu... sinón por ti. Tenien qu'echate del sindicatu. Nun sé como lo tenéis ehí Pedro.
- MATÍAS.— ¡H.oder! Nesti pozu son toos familia. Nun se pue decir nada de nada.
- PEDRO.— La verdá Matías ye que tas mejor calláu. En boca cerrada nun entren mosques.
- LUISÍN.— Oyi, María. Ta la mio muyer fuera.
- MARÍA.— Nun la vi, Luisín. Pero seguro que ta.
- LUISÍN.— Oyi, mira que te digo. (*Apartándola*). Tamos toos nerviosos, asina que fai'l favor de dici-y al to tío que Matías ye bona persona, solo qu'anda un poco preocupáu polo que ta pasando y que se-y fue la llingua... Y, por favor, si ves a la mio muyer díces-y que toi bien. Gracias.
- MARÍA.— (*Dándo-y unes palmaes*). Tate tranquilu, que si la veo dígo-ylo. Y lo de Matías, a ver que puedo facer... aunque merecelo nun lo merez pa nada... porque la mio prima nun levantó cabeza dende entós, y menos desque esti fíu puta casó con esa cubana que traxo un añu de L'Habana. (*Despidiéndose*). Venga, adiós. Yá sabéis, tamos pa lo que mandéis. Solo ye pidir.
- PEDRO.— María, gracias por echar una mano.
- MARÍA.— Yo toi de servicios mínimos... que la verdá paecen máximos... pero, de toles maneres, que sepáis que toi con vosotros... esta empresa solo entiende les coses cuando se fai presión... y esto que tais haciendo h.óde-yos un montón.
- PEDRO.— Eso esperamos, que-yos manque y que se pongan a negociar d'una vez, porque pela parte'l sindicatu tamos dispuestos a negociar. Si te pregunten, díces-yoslo.
- MARÍA.— Venga, ánimu... y lo que necesitéis.

(Los tres queden mirando como marcha la xaula, hasta Matías que taba d'espaldes a tolo que pasaba. Cuándo'l ruiu desaparez, vese como queden atristayaos y murnios. Matías va y garra los periódicos y los llea. Rompiendo'l silenciu)

MATÍAS.— ¿Queréis que vos llea lo que dicen los periódicos?

PEDRO.— Pero ¿sabes lleer?

MATÍAS.— ¿Queréis o non?

PEDRO.— Llei, home, llei.

MATÍAS.— *(Lleendo. Mientras Matías llea, Luisín ponse a comer el bocadillu)*

“Na nueche d'ayeri, tres sindicalistes encerráronse nel Pozu La Iluminada de forma desesperada y en protesta pola falta negociación esistente ente sindicatu y dirección d'empresa. Dempués de meses de reuniones, fuelgues y negociaciones estancaes, los sindicalistes entraron pel planu inclináu que sirve pa sacar el carbón de dichu pozu. De la qu'entraben, un miembru de seguridá de la empresa cortó'l suministru eléctricu, dificultando la llegada a la boca'l pozu onde tán agora encerraos los sindicalistes. Noticias d'última hora nos comuniquen que los sindicalistes llámense Pedro Aznar, Matías Camacho y Luis Guerra. Los tres tán casaos y tienen fíos n'edá escolar. Les condiciones nes que tán estes tres persones, son penoses. Yá qu'al quedar ensin lluz, tuvieron que llegar al lugar onde tán encerraos, totalmente a escures, col peligru qu'esto supunxo. Los compañeros comuníquennos que si l'encierru s'allarga, los sindicalistes van tar espuestos a condiciones mui males que van perxudica-yos dafechu la salú. Polo que-y rueguen a la empresa qu'accepte ponese a negociar de forma urxente.”

(Cambiando de periódicu) A ver que diz esti. *(Busca la noticia)* a ver...a ver...equí. “Los mineros de La Iluminada utilicen otra vuelta l'encierru y la presión nes cais pa llograr meyoríes nos sos salarios ensin contar colos demás colectivos que, ganando menos qu'ellos, sufren la güelga una vez más.

PEDRO.— ¿Quién firma eso?

MATÍAS.— ¿Tu quién crees que lo firma? Esi pasante que se cree Cervantes... hai que h.odese col tipu. Diba tar bien esti valle si nun llega a ser pola mina...

LUISÍN.— *(Muertu risa al lleer lo que pon el papel qu'envolvía el bocadillu)* h.a, h.a, h.a

MATÍAS.— ¿De qué coyones te ris?

LUISÍN.— De lo que pon esti papel, onde vien envueltu'l bocata.

PEDRO.— ¡H.oder! Luisín... nun tomes nada en serio... ¿nun ves lo que diz la prensa del encierru?

LUISÍN.— Que digan lo que quieran, tán siempre colo mesmo, pero a la hora de poner la publicidá, pierden el culu pa falar col responsable prensa'l sindicatu, vamos conmigo, pa que suelte la pela en dalgún anunciu. Y la verdá, ye meyor lleer estos anuncios que lleer penes, que ye lo que facéis vosotros...

MATÍAS.— Pues tienes razón. ¿A ver, llei dalgo de lo que pon ehí?

LUISÍN.— Mirái esti: “Malena, travestí, roxa, metru ochenta, 27 años, una vida per delante y otra per detrás”. “Luisa, morena, alta, 120 de pechu. 23 centímetros de picha. Joder, que tenga picha nun ye que me dea más, pero que la tenga más grande que yo, eso sí que yá nun puedo con ello”.

(Los compañeros saquen tamién el bocadillu y dalgo de bebida y pónense a comer. Un d'ellos prende la radio. De repente unes dedicatories pa una canción. Ente ellas la de la muyer de Luisín. Esti, al oíla, ponse a llorar y tira'l bocadillu a la galería).

(Va faciéndose l'escuru adúlces, al son de la canción, cuando vuelve la lluz. Matías ta afeitándose y los otros dos tán durmiendo, un d'ellos ronca como un xabaryl)

(Matías-y fai'l caballín dacuando en vez, pero nun ye a conseguir qu'apare)

PEDRO.— *(Dándose la vuelta y despertando)* Uff nun hai quien duerma con esti xabaryl. H.oder, como ronca'l tíu. Nun sé como la muyer pue dormir con él.

MATÍAS.— A lo meyor duermen en cuartos separaos. Porque si nun ye asina, tien el cielu ganáu por sufrir lo que sufre toles nueches.

PEDRO.— ¿Qué día ye güei Matías?

MATÍAS.— Diecisiete d'avientu. Llevamos ventiún díes encerraos. Yá se fai llargo. Y esta empresa ensin ceder nin un milímetru.

PEDRO.— Van llegar les Navidaes y nun va quedanos otra que pasales equí. Nunca nun tuvi fuera casa nestes feches. Siempre les pasamos toos xuntos, los hermanos, los paisanos, primos, cuñaos, toos xuntos en navidaes, como Dios manda.

MATÍAS.— *(Riéndose)* ¿Cómo Dios manda?

PEDRO.— Sí. Como Dios manda.

(Sigue la música sonando. Pue ser una de les bromes de Radio Asturias. Mientres, Pedro llevántase y s'asea un pocoñín con una toalla que moya n'agua. Dempués saca café d'un termu y va tomándolo. Luisín va estirándose a la vez que bosteza)

PEDRO.— ¿Quedarás bien descansáu, amigu?

- LUISÍN.— *(Otra vuelta bostezando)* ¿Por qué lo dices?
- PEDRO.— Por lo que ronques. ¿En casa tarán contentos?
- LUISÍN.— Yo nun ronco. Pue ser que respire un poco fuerte, pero roncar nun ronco nada de nada.
- MATÍAS.— Oyi Pedro, nun sé como dices que Luisín ronca, eso nun ye roncar. Lo que paez ye una máquina tren. ¡Vaya pitíos das!
- (Rien Pedro y Matías)*
- (Suenen les campanes de la xaula)*
- PEDRO.— ¡Siete! Vienen pa esta planta.
- MATÍAS.— ¿Muncho madruguen? Nun vos paez raro.
- LUISÍN.— Baxarán coses pa comer... o los periódicos.
- (Queden esperando a que la xaula llegue. El ruiu cubre la escena dafechu).*
- Voz de MARÍA.— ¿Qué tal, cómo lo lleváis?
- Los tres a la vez.- ¿Qué pasa, cómo madrugues tanto?
- MARÍA.— Coño, ¿nun puedo venir a vevos?
- PEDRO.— Hostia, créemos que yá había una solución.
- MARÍA.— Que yo sepa, siguen reuníos dende ayeri. Tuvieron tola noche en negociaciones. Y paez que les coses tienen buena pinta.
- LUISÍN.— ¿Tu crees que van bien? ¿Pa Navidá en casa?
- MARÍA.— Si nun ye pa navidá, de xuru que pa la Nochevieya tais comiendo les uves fuera. La verdá ye que fízose llargo. Tántos díes equí encerraos. Oyi, ¿qué vos paez si echamos una partidina al tute? Agora que tengo un pocu tiempu, porque dempués pónse a venir xente y nun aparo nin un minutu.
- PEDRO.— Venga, asina pásanos meyor el tiempu.
- MATÍAS.— ¿Cómo vamos en total?
- LUISÍN.— La pareya campeones de la séptima planta de mina La Iluminada nes últimos dos

selmanes, Luisín y María, ganen esta selmana por cuatro a dos.

PEDRO.— H.oder, ye que Matías nun sabe xugar al tute y paez que la suerte'l principiante pasó de llargu pela caña'l pozu hasta la décima planta.

MATÍAS.— Lo mío nun ye'l xuegu, lo mío son les muyeres. Tenéis que veme per Torremolinos col mio amigu d'un metru cincuenta, el pincha-discos, que manera lligar...

LUISÍN.— Por eso tuvisti que dir pa Cuba a buscar muyer... porque equí nun te quería nenguna.

MATÍAS.— Quedemos en respetanos y nun falar de les muyeres. ¿D'acuerdu?

LUISÍN.— D'acuerdu. Disculpa, pero como sacasti tu'l tema, creía que...

MATÍAS.— Nun creas nada.

MARÍA.— Venga dexalo, reparto.

(Reparte les cartes y empieza'l xuegu)

(Llinguaxe de xuegu de cartes)

(De sópitu suena'l teléfonu)

MARÍA.— Hai que h.odese, ye ponese una a xugar y yá la tán llamando. ¿Qué querrán agora? *(Llevantándose y garrando'l teléfonu)* A ver, equí séptima, soi Maria la embarcadora... ¿con quién falo?... Dime... ¿con quién quies falar?... con Pedro... un momentu... *(Llamándolu)*... ¡Pedro! Que te pongas... ye Casto.

(Pedro garra'l teléfonu)

PEDRO.— ¡Dime!... sí soi Pedro... ¿Qué cuentas?... ¿que tenéis una propuesta de la empresa mi interesante?... mandáila y la miramos... gracias amigu... un saludu... sí, too bien... con ganes de salir d'una puta vez... adiós... Agora nos manda la propuesta y los periódicos del día... que si necesitamos daqué... *(Pausa)* nada ¿verdá?... María, fai'l favor de salir pola propuesta... Gracias.

MARÍA.— A mandar, que pa esto tamos los servicios mínimos.

(María sal d'escena. Siéntense les campanes del exterior y el ruiu de la xaula salir).

MATÍAS.— ¡La chavala ta bien! Tien un buen culu.

PEDRO.— ¡H.oder! Matías que ye una compañera y amás ye prima de la que dexasti a quince díes pa casar. ¿Quiés metete en más xareos, de los que tienes? Vaya la que t'espera pa

cuando salgas, ¿o nun t'acuerdes yá?

MATÍAS.— ¡Ba! Yá se-y pasaría al paisanu.

LUISÍN.— Paezme a mí qu'a esi paisanu pásense-y les cosas mal, mui mal. Asina que date por hostiáu Matías.

MATÍAS.— Gracias polos ánimos.

LUISÍN.— Nun hai de qué.

PEDRO.— Bueno, agora vamos dexanos de pih.aes y vamos centranos no que nos van pasar ¿val?

MATÍAS.— Seguru que ye aceptable. Cuando los d'arriba nos lo pasen ye que tán d'acuerdu.

PEDRO.— La xente yá ta cansao. Lleven en casa tres selmanes siguies, más lo paros anteriores.... yá ta l'añu h.odíu. Pa recuperase vamos tener que facer munchos esfuerzos.

LUISÍN.— Lo malo son los xornaleros, los que tán a centímetros recuperénelo en dos o tres meses.

PEDRO.— Pa eso hai que mirar, pa los que tienen un xornal y nun saquen nada estra si nun echen hores o trabayen sábados y domingos.

(La xaula nun dexó de sonar nel fondu, lo mesmo que les campanes, de xubir y baxar. La propuesta yá ta cerca)

(La mirada de los sindicalistes céntrase otra vuelta na llegada la xaula).

Voz de MARÍA.— ¡Pedro! Ehí va la propuesta, ten, que nun baxo. Salgo rápido, que va haber una asamblea. Creo que tán esperando a lo que digáis vosotros pa votar. ¿Val?

Voz de PEDRO.— Val María. Cuando decidamos daqué llamámosvos. Saluda a los trabayadores.

MARÍA.— De la vuestra parte.

(Entra Pedro n'escena a la vez que suenen otra vuelta les campanes de salida)

PEDRO.— Tenéi, una copia pa caún. Subrayar lo que nun entendáis o lo que nun vos guste. ¿Val?

LUISÍN
Y MATÍAS.— D'acuerdu.

PEDRO.— ¡Ah! Y que nun vos influya'l tiempu que llevamos equí encerraos.

- MATÍAS.— Eso nun hai nin que dicilo.
- LUISÍN.— Home... va haber que tener la cabeza fría, por que son yá munchos díes ensin ver a la familia, los fíos, nun sé... la muyer...
- PEDRO.— ¡Venga! Manes a la obra. Con tranquilidá.
(Siéntense en bancu, otru na colchoneta-colchón, etc. Seriamente a lleer lo que se-yos dio)
- LUISÍN.— ¿Toa esta introducción hai que lleela ho? ¡Vaya rollu!
- PEDRO.— Hai que lleer tolo que pon. Nun seamos cutres.
(Pausa llarga)
- LUISÍN.— Oyi Pedro, ¿concentración nun ye lo mesmo que cierre?
- PEDRO.— ¿Por favor, vamos lleer tol documentu y dempués discutímoslu?
(Nueva Pausa) (Matías termina de lleer y ponse a escribir unes notes)
- MATÍAS.— Yo yá lo lleí too.
- PEDRO.— Yo tamién. ¿Yá terminasti Luisín?
- LUISÍN.— *(Ensin terminar de lleer, pero faciendo como que sí)* Sí, yo tamién termine. Cuando queráis falamos.
- PEDRO.— Bueno, si queréis empiezo yo col análisis. *(Pausa)*. A mi paezme un documentu trabayu interesante. Pero nun debe de ser definitivu. Dempués de tantos díes de conflictu. De ser el conflictu llaboral más enconáu y crispáu de la historia de la minería, creo que ye un documentu pa dir perfilando coses y llegar a un acuerdu.
- MATÍAS.— ¡H.oder Pedro, pero si cierrén doce pozos!
- PEDRO.— ¡H.oder! ¿Déxesme falar? nun terminé entá. Nun cierrén doce pozos. Cierrén namás los que nun tienen carbón y nosotros sabemos que ye asina. Qu'estos pozos que dicen, nun tienen yá carbón. Y colos demás faise una política de concentración de yacimientos o pozos.
- LUISÍN.— Mira Pedro, yo soi mui burru, yá lo sabes, pero pa mi qu'esto de la concentración, ye un cierre encubiertu. Llámenlo concentración, pero ye un cierre dafechu.
- PEDRO.— Mira, yá sabes que siempre diximos que nun diben cerrar nin un pozu. Que penriba

del cadabre del sindicatu tenién que pasar si queríen cerrar un solu pozu, pero eso yera una manera falar. Si nun hai carbón, que vamos facer... siguiu colos pozos abiertos sacando tierra. Vamos ser realistes. D'otru llau xúbennos el 2% del IPC con revisión salarial a final d'añu, nun echen a naide... ¿Qué más podemos pidir?

MATÍAS.— Non, nun despiden a naide, pero baxen el numberu trabayadores en menos d'ocho años de 12.000 a poco más de 5.000. La empresa va quedar en nada... y cuando seya-
mos cuatro mierdes... ye entós cuando van llegar los despíos... y tolo demás... ¿qué va ser de la mocedá d'estos valles?... ¿en qué van trabayar Pedro?...

PEDRO.— Va crease una llinia de diversificación dientro la empresa pa reutilizar los terrenos es-
cedentes y crear polígonos industriales que traigan nueves empreses pal valle, sitios onde la xente mozo, los nuestros fíos y fies puedan atopar trabayu... van aplicase tamién los coeficientes de prexubilación, aumentando los porcentaxes... ¿Cuándo entrasti tu Luisín?

LUISÍN.— Va ventidós años que trabayo equí y tengo 43 años.

PEDRO.— Tu y Matias, cuando firmen esto tais en casa prexubilaos, y a min nun me queda más qu'un añu.

MATÍAS.— ¡Que bien! Prexubiláu en casa, con una paga de la hostia y manteniendo a los fíos que, como nun tienen trabayu, nun pueden marchar de casa. Como dios. Y tu Pedro xubiláu ensin entrar a la mina nada más qu'estos díes y como'l que tuvo siempre picando carbón. Hai que h.odese...

LUISÍN.— Oyi Matías, ¿vas metete con Pedro agora? ¡Bastante llabor fai tolos díes nel local del sindicatu atendiendo a la xente! Yo prefiero tar picando carbón qu'atender a los afili-
aos. Y los chavales, tienes que tenelo claro, nun van poder vivir del carbón tola vida, van tener que ponese nueves empreses, y más colos tiempos que tamos, ellí ye onde van poder buscarse la vida los chavales...

MATÍAS.— ¿Qué empreses? ¿Qué empresa crea mil puestos de trabayu güei?... ¡nenguna Luisín, nenguna! Tienes que desengañate... cuatro museos pa que la xente venga a velos, cua-
tro naves equí y ellí... y los chavales a cruzar el puertu Payares en busca trabayu... sinón va dicítelo'l tiempu, vas ver como tengo razón.

PEDRO.— Bueno, esto ye lo qu'hai. Lo meyor ye que lo resumamos y decidamos que facer.

MATÍAS.— Que sepáis que yo nun toi d'acuerdu colo que diz esti documentu.

PEDRO.— Yo tampoco Matías, yo tampoco, pero ye lo qu'hai. Habrá que cerrar dalgunos flecos y
terminar con esti encierro y cola güelga ¡Yá! Nun podemos siguiu con esti desgaste.

LUISÍN.— Venga Pedro, resumi lo qu'hai.

- PEDRO.— En llinies xenerales esto ye lo qu'hai:
- 1.- Xubida salarial del 2% del IPC y revisión al final del añu. Esto que quede más cerrao de lo que ta.
 - 2.- Cierre y concentración paulatina de doce pozos, que vienen marcaos y con nome. Yo mandaríu meter una cláusula que diga dalgo asina como que se dexaríen siempre unos pozos estratéxicos pa cuando esistan futures crisis de la enerxía.
- (Cola mirada entrúga-yos y ellos cola cabeza afirman que sí)*
- 3.- Nun va haber despidu nengún.
 - 4.- Prexubilaciones y revisión de coeficientes.
 - 5.- Creación d'una llinia de diversificación que-yos dea utilidá a los terrenos escedentes de los cierres y de les concentraciones de pozos. Que va dar la posibilidá de crear polígonos industriales y nuevos puestos de trabayu.
 - 6.- Nun trabayar nin pa nochebuena nin pa nochevieya. Y qu'estes fiestes les paguen.
 - 7.- Xubir les pagues extraordinaries hasta equiparales al salariu mínimu en tres años... y, en llinies xenerales esto ye lo qu'hai.
- ¿Tamos d'acuerdu?
- MATÍAS.— *(Con duldes)* Sí.
- LUISÍN.— Sí, Pedro.
- PEDRO.— Pues a votar. A ver toma nota Luisín. *(Luisín saca otra vuelta papel y llápiz)* ¿Votos a favor del documentu? *(Luisín y Pedro lllevanten la mano)*... dos votos a favor... votos en contra... *(Matías lllevantu la mano)*... un votu en contra... astenciones... nenguna. Apruébase'l documentu por dos votos a favor y unu en contra...
- LUISÍN.— ¿Pongo quién votu en contra, Pedro?
- PEDRO.— Nun fai falta.
- MATÍAS.— Sí, pon na fueya que Matías votu en contra. Que lo sepa tol mundu. Pa bien o pa mal.
- PEDRO.— Entós, tamos d'acuerdu col documentu, siempre que l'Asamblea lu acepte. *(Garrá'l teléfonu yponse a llamar a fuera)*... Arriba... hola soi Pedro... oyi María... ¿yá terminó l'Asamblea?... y qué decidisteis... Sí, ponme con Casto... *(A Matías y Luisín)*... María

fue a buscar a Casto... (*Ponse otra vuelta al auricular*)... Sí, dime... ¿qué decidistis?... (*Pausa*)... nosotros votemos y decidimos por dos votos a favor y unu en contra aceptar el documentu, con pequeños matices... namás salir pasámosvoslos... ¿que tenéis que organizar la salida?... como digáis... vosotros mandáis... d'acuerdu... vamos garrando les coses y preparóndonos... (*Cuelga'l teléfonu y queda pensativu*)... l'Asamblea voto a favor del documentu mayoritariamente... l'Asamblea agora ta esperando que salgamos... tenemos de recoyer les coses...

(Pónense a recoyer lo más importante. Matias pon la radio a furrular. Suena una canción mientras que van recoyendo. Sobre la canción va apaeciendo'l ruiu de la xaula baxando. Si terminen de recoyer enantes de qu'acabe la música, queden coles coses na mano esperando, pensativos)

Voz de MARÍA.— (*María empieza fuera de la escena y dempués entra n'ella*) ¡Acabóse!... ¡Agora a que vos aplauda la masa! ¡Tenéis a tola familia esperando por vosotros! ¡Y una montonera medios de comunicación! ¡Tenéislo too?... ¡nun dexéis nada, que dempués desapaez!... Ah, ponéi estes gafes. Mándalo'l medicu que diz que nun salgáis ensin elles.

(Da-yos les gafes, una pa caún. Pónenles. Paecen Boys a puntu d'actuar. Van saliendo de la escena. Paren, miren la escena y salen. María va pa onde la radio, gárrala coles manes y a golpe d'off faise l'escuru)

(Ente aplausos entren nuevamente n'escena coles gafes puestas. María da la tecla d'on a la radio. Música de Boys y los actores pónense a baillar ente aplausos que marquen el ritmu. Número de Boys con desnudu y too, quedando en ropa interior...)

Llangréu 10 de mayu del 2008

Cambiu radical

Lisardo Suárez Fernández

ACTU ÚNICU

Cocina d'una casa d'aldea. Bastián, sentáu a la mesa, ta falándo-y a una fotografía de la so difunta esposa.

PERSONAXES:

BASTIÁN, TRASGU, BRUXA L., ÑUBERU, PIN, NOLO.

BASTIÁN.— Yá, yá m'imaxino que nun lo ves mui claro, muyer. Sí, ye verdá que pue ser que nun me salga bien, pero yá lo diz el refrán: “El que nun s'arriesga, nun crucia la mar”. Yá sé que siempre fuisti poco echada p'alcantre a la hora tomar decisiones. ¿Acuérdeste de cuando casemos? Yo taba empeñáu en dir pa Madrid de lluna miel, pa conocer en persona a la Cibeles y yá de pasu da-y les gracies pol chocolate tan rico que facía, pero tu nun quixisti pasar d'Uviéu, diciéndome que si escarrilaba'l tren podíamos volver pa casa andando. Sí, la verdá ye que siempre fuisti un poco tirada p'atrás.

Yá, yá sé que tenemos dos fíos. ¿Vas dicímelo a mi? Tolos díes los tengo enriba mi col cuentu de llevame pa una residencia pa que me cuiden, pero nun ye eso lo que yo quiero. ¿Preguntáronme ellos a mi se me paecía bien que se casaren? Pues yo tampoco nun tengo por qué pregunta-yos nada.

Agora yá nun son aquellos neños que tu conocisti... Nun son ellos... nin muncho menos. ¡Ai, si fueren como entós...! ¡Dába-yos como pa fregar! Pero colo grandonos que se ficieron... cualquiera-yos pon la mano enriba. Mira fía, como nun puedo da-yos en focicu, voi da-yos onde más yos manca: en bolsu. El casu ye que yo toi más solu que la una. Toi, solu, solu, solu...

Duérmete sobre la mesa y apauez n'escena'l trasgu que da vueltes alrededor de la mesa demientres increpa a Bastián.

TRASGU.— ¿Qué faes ehí plasmáu? ¿Qué faes compadeciéndote de ti mesmu? “Toi solu, toi solu...” ¡Tamién toi yo solu! ¿Y qué? ¿Oístime quexame dalguna vez? Déxate de llamentaciones y tonterías y mueve'l culu...

BASTIÁN.— ¡Coño...! ¿Tu quién yes?

TRASGU.— ¿Quién voi ser, pazguatu? ¡El trasgu d'esta casa! ¿Qué ye que nun me ves?

BASTIÁN.— ¡Contra...! Agora m'entero que tengo un tragu en casa!

TRASGU.— Pues yá va siendo hora que t'enteres. Llevo equí desque la ficisti. ¿Quién pienses que-yos enseñaba a los tos fíos a armar trastaes cuando neños...? ¡Yo! Aquellos sí que yeren buenos tiempos. ¿Acuérdeste de cuando'l to fiu mayor prendió fueu a les sayes de to suegra? ¡Cómo te prestó...! ¿Y de cuando'l pequeñu punxo'l mandil de so ma como si fuere una capa y tiróse del horru abaxo diciendo que yera Supermán?... Aquello nun te prestó tanto, porque'l neñu rompió un brazu... y tuvo a piques de romper la mollera. Cuando aquello yo pasábalo de mieu. ¡Ai...! ¡Qué tiempos aquellos! Agora nun hai quien viva nesta casa oyendo los tos llamentos (CON BURLLA) ¡Toi solu... toi solu...! Busca compañía, recoño! Búscala y que seya divertida y non otru muermu como tu, que sinón yo marchu, dimito... abandono...

BASTIÁN.— Como si fuere asina de fácil. ¿Ónde voi buscar muyer?

TRASGU.— ¡Qué sé yo! Vete al esguace. Igual das ellí con dalgo aprovechable.

BASTIÁN.— Non home, non. Ehí yá tuvi.

TRASGU.— ¿Y qué? ¿Nun disti con nenguna?

BASTIÁN.— Home haber... había, pero taben bastante esguazaes.

TRASGU.— ¿Qué quies, monín? Si fuisti al esguace... ¿Quies milagros?

BASTIÁN.— Yo nun quiero milagros, lo que quiero ye una muyer que me cuide, pero les qu'había ellí... taben toes pa que les cuidara yo y eso nun me convién pa nada. Valme más tar solu que mal acompañáu.

TRASGU.— ¡Sí señor! Asina se fala. ¡Viva l'amor!

BASTIÁN.— A mi faciame falta topar dalgo que pagare la pena. ¿Nun sabes cómo ye?

TRASGU.— Pues non, nun sé cómo ye. Si nun t'espliques meyor...

- BASTIÁN.— Verás, hom... si tu conocieres una muyer, que conociere otra muyer pa presentámela a mi y conocela yo. ¿Nun entiendes?
- TRASGU.— Sí, hom, yá t'entiendo, pero yo de muyeres ando bien floxu.
- BASTIÁN.— ¿Tan floxu, tan floxu que nun conoces nin a una?
- TRASGU.— Bueno... yo conozo un poco a la bruxa Lola.
- BASTIAN.— ¡Non coño! Yo nun quiero casame con una bruxa.
- TRASGU.— Non, home, non. Para casate con ella non. Pa ver si pue echate un gabitu colo del casoriu. Ella diz qu'adivina'l futuru, pero a mi paezme que lo que tien ye munchu cuentu.
- BASTIAN.— Home, por probar... A lo meyor arréglame daqué.
- TRASGU.— ¿Quies que la llame?
- BASTIAN.— Pero... ¿Pues?
- TRASGU.— Claro, eso ye mui fácil, facemos un conxuru y yá ta. A ver pon los brazos p'arriba y concéntrate.

“Polos vivos y los muertos,
Yo t'invoco, bruxa Lola,
Dexa quiebres y cuervos,
Dexa unguentos, dexa escoba
Dexa yá los tos aposentos
Y preséntate equí, agora.

Siéntese un soníu como un reactor, dempués una esplosión y entra n'escena la bruxa.

- BRUXA L.— *(Apaez arreglándose y sacudiendo'l polvu del aterrizaxe).* ¡Ai, la lleche, que porrazu llevé! Ta visto que nun acabo de controlar la escoba supersónica. Estes modernidaes nun tan feches pa mi. Yo arréglome meyor cola escoba de siempre, la de tola vida. ¿Y tu que quies? ¡Petardu!. Avisote, tengo más coses pa facer qu'aguantate a ti. Ansina que si me llames solo pa que pierda'l tiempu, marchu.
- TRASGU.— Nun t'enfades, que nun ye pa mi. Ye pa esti paisanu que quier que-y mires el futuru.

- BRUXA L.— ¿El futuru? Pues amigu, eso ye abondo difícil y complicao. Asina que si quier que-y mire'l futuru son 50 euros.
- BASTIAN.— ¿Cincuenta euros? ... ¡Coño! ¿A cómo cobres tu la hora?
- BRUXA L.— Nun ye solo la hora, inorante. Ye la hora, los autónomos, la contribución, la declaración de la renta, la viñeta la escoba, etc, etc. Y da gracias que nun te cobro'l parquin.
- TRASGU.— Paga Bastián, paga, que como nun pagues, esta déxate ensin futuru.
- BASTIAN.— Ta bien, si nun hai más remedi, pagaré... (*Da-y el dineru*).
- BRUXA L.— ¡A ver...! ¿Qué quies que te mire? ¿La bola, l'horóscopu, el taró, los posos del café, les cagarrutes de les oveyes o les cartes de siempre?
- BASTIAN.— Yo nun entiendo d'esos coses. Lo que tu quieras.
- BRUXA L.— Pues entós les cartes de siempre, que va ser lo más seguro...
- TRASGU.— Ten cuidáu con ésta, que tien munchu cuentu.
- BRUXA L.— ¡Trasguuuuu...! Como nun abocanes, póngote dos veles negres que te cagues.
- TRASGU.— Val, val. A mi... allá él.
- BRUXA L.— Vamos ver... ¿Cómo te llares?
- TRASGU.— (*Con pitorreu*). Yá empezamos. Menuda adivina de m... tas fecha. Eso selo yo. ¡Bastián!
- BRUXA L.— (*Mui enfadada*) ¡Como nun calles... póngote les veles!
- BASTIÁN.— Tranquilos, tranquilos, procura acertame ¿Eh?
- BRUXA L.— La bruxa Lola nunca s'equivoca. ¿Cómo te llares?
- BASTIAN.— Llámome Bastián, pero en pueblu conócenme por "Xilindra".
- BRUXA L.— (*Coloca sobre la mesa unes veles, préndeles y garra les cartes diciéndo-y a Bastián*)
A ver, corta.
- BASTIAN.— (Intenta cortar cola derecha).
- BRUXA L.— ¡Cola derecha non, Panoyu!.. ¡Cola izquierda!

- TRASGU.— ¿Y si yes de dereches? ¿Qué?
- BRUXA L.— Pues fastídieste. Agora gobiernen les izquierdes. ¿Cómo va dite bien si vas en contra'l gobiernu?
- BASTIÁN.— *(Corta cola izquierda)*
- BRUXA L.— ¡Ai, ai, ai....! ¡Qué mala suerte tas teniendo, fiu!
- TRASGU.— *(Sigue burlón)* Eso yá lo sabemos nosotros. Como nun adivines otra cosa...
- BRUXA L.— ¡Que te calles Carmeleeeeeeeee!. Aspera, aspera.... Equí vese un cambiú de suerte. Sí, va cambiate muncho la vida.
- BASTIÁN.— ¿Pa peor o... pa meyor?
- BRUXA L.— Non, non, pa meyor. Y tienes un viaxe pendiente.
- TRASGU.— Sí... al más allá...
- BASTIÁN.— Pues que yo sepa... non.
- BRUXA L.— Sí, sí. Vas viaxar y mui pronto.
- BASTIÁN.— ¿Lloñe o cerca?
- BRUXA L.— Equí de quilómetros nun diz nada.
- TRASGU.— ¡Yá! Vaya adivina.
- BRUXA L.— ¿Por qué nun te calles?
- TRASGU.— Ésta piensa que soi Hugo Chávez.
- BRUXA L.— Equí apaez la to fía. Vien con intención de cuidate y quedase contigo. Ye una rapaza mui alegre y con muncha marcha. Ta dispuesta a cambiate la vida. Vas tener suerte con ella, yá verás.
- BASTIÁN.— *(Estrañáu)* ¿Qué fía? Yo nun tengo fía nenguna.
- BRUXA L.— ¿Tas seguru?
- BASTIÁN.— Seguru, yo nun tengo nenguna fía, ¡Tengo dos fíos!

BRUXA L.— Oi, igual ye gay ún d'ellos, porque lu veo con muncha pluma. Vese que ye una moza y trai unos papeles. Amás tamién sal nes cartes movimientu de perres y vas facer una compra importante.

BASTIAN.— Pues yo d'eso nun sé nada , eh

BRUXA L.— Monín, les cosas son asina, aunque nun sepas nada. Bueno.....esto acabóse que 50 euros nun dan pa más y va a pasame la hora'l parquin. Venga, yá nos veremos otru día. Ah, y cuando quieras saber más llámesme, que por 50 euros vuelvo les veces que quieras. Y yá verás como va cambiate la vida. Venga hasta otru día. Voi pola escoba, que coles perres que me costó nun tengo otra qu'acostumame a ella. A ver si controlo meyor el despegue y l'aterrizaxe, porque estes modernidaes son la lleche. Asina que venga, adioóssssssss. (*Siéntese ruúu motores y la voz de la bruxa fuera*) -¡Allá voi...!

BASTIAN.— Adiós..., adiós...

TRASGU.— ¡Adiós...! Yá—y llevó cincuenta euros.

BASTIÁN.— Oye, hom... ¿Tu enterástite de dalgo?

TRASGU.— Sí, enteréme de que te ventiló 50 Euros nun santiamén.

BASTIÁN.— El casu ye que tamos como tábemos.

TRASGU.— Como tábemos, pero con menos perres. Mira neso sí qu'acertó. Díxote que dibes tener movimientu de dineru. Claro, del to bolsu pal d'ella.

BASTIAN.— ¿Agora qué facemos? Porque... que yo sepa, nun avancemos nada.

TRASGU.— Tu nun sé lo que vas facer, pero yo voi dir iguando'l equipaxe. Tengo'l güeyu echáu a una casa que tien un puñáu de neños y voi dir p'allá dando brincos. Yá vendré a vete de xemes en cuando -(*Canta*)-

Espabila y mueve'l culu

Busca muyer ensiguida,

Quedaréme nesta casa

Si l'atopes divertida

(*Da saltos demientres que canta y dempués vi a carcaxaes.*)

BASTIÁN.— Dexa de tantes rises y piensa, hom. Dalgo se t'ocurrirá. ¿Nun dices que yes tan llistu?

- TRASGU.— *(Calla un poco y paez reflexonar)*. ¿Tu nun oyisti falar del Internet?
- BASTIÁN.— Non, ¿Quién ye?
- TRASGU.— Según me cuntaron, ye ún qu'al paecer comunicase colos del más allá...
- BASTIÁN.— ¡Quita, quita! A mi eses coses danme munchu mieu. Eso val más dexalo pal más allá.
- TRASGU.— Calla zoquete. Los del más allá de la mar. Los d'América, por exemplu.
- BASTIÁN.— Colos d'América de mui p'allá, el primeru que comunicó fue Cristóbal Colón.
- TRASGU.— A ver si nos entendemos. Yo digo los de más allá, pero de más acá. Los d'agora.
- BASTIÁN.— Val, val, yá lo entiendo. Pero... ¿Qué-y pasa a esi?
- TRASGU.— ¿A quién, hom?
- BASTIÁN.— ¿A quién va ser? A esi Internet de les narices.
- TRASGU.— Pues mira, según creo, el tal Internet sabe mucho, ye mui llistu y tan prontu ta equí como n'América, o en cualquier parte del mundu y si te pones en contactu con él, igual te soluciona l'asuntu. Creo que pa solucionar problemes ye un artista.
- BASTIÁN.— ¡Contra! ¿Eso de comunicase con tol mundu, nun ye'l teléfonu?
- TRASGU.— Non, home, non... Esti ye mucho más llistu y mas rápidu.
- BASTIÁN.— Eso sí que nun lo creo. Más rápidu que'l teléfonu nun hai nada. L'otru día tuvi yo falando col mi fiu mayor que tuvo que dir a Sevilla por asuntos de trabayu y díxome él: "Bien padre, déxote que son les doce y a les doce y media sal l'avión". Voi yo, miro'l reló... ¡Y yeren les doce en puntu!
- TRASGU.— ¿Y qué quies decir con eso?
- BASTIÁN.— Contra, que d'equí a Sevilla hai lo menos mil quilómetros y tábemos falando xusto nel mesmu minutu. Más rápidu ye imposible.
- TRASGU.— Bueno, nun sé. Pero yo dígote que l'Internet esi, ye lo último de lo último.
- BASTIÁN.— Val... Val. Si tu lo dices...? Tu tienes confianza con él?
- TRASGU.— Yo rellaciónome poco, nun lu conozo, pero falóme d'él el Ñuberu. Polo visto debe-y munchos favores.

- BASTIAN.— ¿Quién-y debe favores a quién?
- TRASGU.— L'Internet débe-y favores al Ñuberu. Ye que l'Internet viaxa muncho pel cielu y cuando hai tronada, el Ñuberu contróla-y los rayos pa poder pasar ensin ellectrocutase, ¿Ta claro o non?
- BASTIÁN.— Sí, sí, yá lo garré. Ye una cosa asina como si'l Ñuberu ficiere de policía'l Conceyu pa los que viaxen per enriba ¿Non?
- TRASGU.— Si, dalgo asina. ¡Ridiosa!. Faes unes preguntes que me llíes.
- BASTIÁN.— ¿Entós crees qu'esi podrá solucionar el problema?
- TRASGU.— Si-y lo pidiere'l Ñuberu, como-y debe tantos favores....
- BASTIÁN.— ¿Y cómo facemos pa falar col Ñuberu?. Yo nun lu conozo de nada. ¿Tienes tu confianza con él?
- TRASGU.— Muncha non... Ye más raru... Siempre ta de mal humor o llorando.
- BASTIÁN.— ¡Pues vaya petardu! ¿Entós que facemos?
- TRASGU.— Tenemos que facer rayos. Yá verás como vien ensiguidina pa controlalos.
- BASTIÁN.— ¿Y cómo facemos los rayos, llistu?
- TRASGU.— Non, el llistu yes tu. Nun t'enteres de que tas falando col mas intelixente y el más inxeniosu d'España.
- BASTIÁN.— ¿D'España?. Será d'Asturies.
- TRASGU.— ¿Ves como yes un zoquete? Asturies ye España y lo demás... tierra conquistada.
- BASTIÁN.— ¿Y quién lo diz?
- TRASGU.— La Enciclopedia Asturiana. Vamos ver, hom, si Pelayo nun empieza a echar a los invasores p'abaxo, ¿Ónde taba España a estes hores? ¿Ónde?
- BASTIÁN.— Anda, nun m'atorolles y llama al Ñuberu. A ver si solucionamos d'una vez el mi problema.
- TRASGU.— *(Ponse a rebuscar pelos requexos de la cocina y encuentra unes bengales)* ¿Veslo? El que guarda alcuenta. -SACA UNES BENGALÉS- Estes arramplé-y les al nietu l'alcalde, que ye tan burru como'l güelu. Ta empeñáu en mantener les pites con pación pa que pongan los güevos verdes.

- BASTIÁN.— Anda, espabila, que nun vamos acabar nunca.
- TRASGU.— Sin emburriar. Apaga la lluz y vas ver como vien ensiguidina.
- BASTIÁN.— ¿Traigo un calderu agua?
- TRASGU.— ¿Díote la sede?
- BASTIÁN.— Non. Ye por si se te va la mano.
- TRASGU.— Tranquilu, que de fueu sé yo un cachu.
- BASTIÁN.— ¿Yes bomberu?
- TRASGU.— Ye que yá prendi fueu a munches cases.
- BASTIÁN.— ¡Contra! Yo yá sentí falar mal de ti, pero nun creí que tenías tan mala lleche.
- TRASGU.— A ver ho, sin pasate, que yo nun lo faigo por mala lleche.
- BASTIÁN.— ¿Entós fácslo pa calentate?
- TRASGU.— Fáigolo porque m'aburro. ¿Sabes lo que presta ver llegar a los bomberos? Lleguen tocando'l pitu como llocos, saquen les mangueres y los hachos, estrócenlo too, pónenlo pingando d'agua y pa enriba van y-yos aplauden y-yos dan les gracias . Yo pásolo más bien.... ¡Y cuando lleguen los del seguru...! Eso sí que presta. Empiecen a discurrir, que si fue una colilla, que si un curtiocircuítu, que'l gas butanu, mil cosas, pero nunca nun se-yos ocurre pensar nel Trasgu. Yo pártome de la risa. En tolos años que tengo y con toles que voi armando, nenguna vez se-yos ocurrió pensar en mi. A la to suegra, chamusqué-y les fabes milenta veces y ella echába-y la culpa a la suegru:- "¿Nun te dixi que nun atizares más? Nun eches más lleña. Nun t'arrimes a la cocina." Y el Trasgu como si nun esistiera. Peor pa ellos. A veces apetezme cambiar d'oficiu...pero con esti rabu y estos cuernos, como nun faiga de Cupido.... Pero pa más desgracia, nin siquiera tengo buena puntería.
- BASTIÁN.— Anda, déxate de milongues y llama al Ñuberu, que fales más qu'un sacamueles.
- TRASGU.— Nun t'enfades conmigo, hom. Fai munchu tiempu que nun daba con unu tan tontu como pa escuchame.
- BASTIÁN.— ¡Coimes!... ¡Yá lo ves!...!Munches gracias!
- TRASGU.— De nada, hom. Perdona. Lo que quixi dicir ye.... tan inocente. Ye que m'esplicqué mal. Allá va. *(Apaga la lluz, prende una bengala y corre pal escenariu, siéntese un golpe fuerte, prende la lluz y apaez el Ñuberu).*

- ÑUBERU.— ¿Qué pasa equí? ¿Quién anda facendo fueu?
- TRASGU.— Ficímoslo pa llamate. ¿Yes el Ñuberu?
- ÑUBERU.— (*Con burlla*) ;Soi campanina!...¿Quién voi ser, plasmáu? ¿Nun ves que soi'l Ñuberu?
- TRASGU.— Val ho, igual podíes ser otra cosa.
- ÑUBERU.— ;Cosa seráslo tu!... Tienes una pinta qu'asustes.
- TRASGU.— ;Vaya, home! Faló'l guapu.
- BASTIAN.— Andái.... Dexái de discutir y vamos a lo importante.
- TRASGU.— Tienes razón, vamos a lo importante. ¿Nun te dixi yo qu'esti siempre ta de mal humor?
- ÑUBERU.— Como sigas asina, póngome a llorar y afuégote.
- TRASGU.— Nun será pa tanto.
- ÑUBERU.— ¿Qué non? ¿Pregúnta-y a Noé como fue lo del diluviu?. Aquello fue una vez que riñí cola Ñubera. La cosa fue bien gorda, riñimos tanto y tan fuerte que la trueno sintióse en tol planeta y ella abandonóme y fue a vivir pa Galicia. Ente la bronca y el disgustu, tuvi llorando cuarenta díes y cuarenta noches ensin parar. Y porque me dio la fame, que sinón podía tar llorando tovía.
- BASTIAN.— Oyi tu, nun lu provoques, nun vayamos a armala.
- TRASGU.— Val, tranquilín y nun te disgustes. Oye, ho, ¿Ye verdá que yes amigu del Internet?
- ÑUBERU.— Amigu... amigu.... Yo conózolu un pocoñín.
- BASTIÁN.— Ye que... verás.... Esti paisanu tien un problema mui gordu y dixéronme qu'igual podía arreglalu col Internet. A lo meyor... si-y lo pidieres tu...
- ÑUBERU.— Ta bien, si nun lo veo nun lo creo. ¿Pero pensáis que yo soi Papá Noél o ún de los Reis Magos?. Vosotros si queréis entrar n'Internet.... tenéislo fácil. Vais al Corte Inglés, mercáis un ordenador y a otra cosa... Tengo coses mas importantes pa facer que comunicavos con Internet. Nesti momentu, tenía yo que tar viaxando p'asistir a una xunta Ñuberos de tol Universu, pa tratar el plan d'agües pa los próximos venti siglos, el cambiü climáticu y toos esos asuntos. Asina que.....chí vos quedáis. Y pa otra vez pensáislo bien enantes de llamame, porque pue salivos mui caro. Adiós. (*Cola ente truenos y rellámpagos*).

- TRASGU.— Esti fanfarrón... ¿A quién quier engañar?
- BASTIÁN.— ¡Calla, calla! Como t'oiiga y se ponga a llorar pa que llueva....echamos pelu. *(Pausa)*
Nada, monín que tamos otra vez como tábemos. ¿Qué facemos?
- TRASGU.— Oye, hom... ¿Por qué nun vas a una axencia matrimonial d'eses. Al paecer dan bon resultáu. L'otru día cuntáronme qu'un paisanu de La Pola que taba col mesmu problema que tu, yá-y lu solucionaron.
- BASTIÁN.— Bueno.... ye que.... Dábame vergüenza contátelo, pero yá fui a una qu'hai en Xixón, pero nun quiero que s'enteren los vecinos. Nun tengo munches esperances, la verdá . Y si la xente s'entera, igual se ríen de mi...
- TRASGU.— Tranquilu, que por mi nun va sabese nada. Oyi , tu nun yes gran cosa pero.... nunca falta un rotu pa una descosíu. Bueno, déxote. Voi dir a preparar la maleta p'arimame a esa casa que te conté que tien un buen puñáu de guah.es. Al to llau, fiu, abúrrense hasta les piedres. Yá vendré a vete de cuando en vez, a ver cómo te van les coses. Venga, adiós.
- BASTIÁN.— Adiós, anda. ¡Contra! ¡A que voi echalu de menos.... *(Acomódase y sigue durmiendo, apaez una muyer de color baillando salsa y con una boa de plumas, que lu llama y lu provoca pa baillar mientras que-y).*
- GLADYS.— *Yo soy la mujer que viene para alegrarte la vida. ¡Fuera las penas y venga la alegría! Vamos, señor Bastián, ánimo a bailar y a gosá con sabosuuuuuraaaaa, venga marcha papito, que hay que disfrutar de las cosas buenas que tiene la vida. ¡Asuca! ¡Papito... Asuca...!*
- (Baillen como nun sueñu, la chica desaparee y Bastián digue durmiendo. Siéntese que llamen a la puerta. Bastián despierta y va pa la puerta a abrir. Son los fíos los que lleguen).*
- BASTIÁN.— ¡Voi, voi! Nun pue unu nin dormir una siesta tranquilu. ¡Ah, sois vosotros!
- PIN.— Tu, déxame a mi. ¿Qué pasa padre? ¿Tá malu?
- BASTIÁN.— ¿Por qué voi tar malu? ¿Tengo mala cara?
- PIN.— Non, pero como mandó llamanos y nunca nun nos llama, pensemos qu'igual-y pasaba daqué.
- BASTIÁN.— Pues pensastis mal como casi siempre, esta vez tamién t'equivocasti.
- NOLO.— Bueno, pa... ¿Nun acabemos de llegar y yá tas discutiendo?

- BASTIÁN.— Tu cuanto menos fales, meyor. Nun dices más que bobaes.
- NOLO.— Yá entamó. Bueno, como yá tamos equí, ¿Qué quier?
- BASTIÁN.— Home, como querer..., querer..., nun quiero nada
- PIN.— Bueno, ¿Entós qué ye lo que-y pasa?
- BASTIÁN.— Como pasar..., pasar..., tampoco nun me pasa nada. Como bien, duermo bien, voi bien de vientre, nun me duel nada....
- NOLO.— Bueno, padre, tampoco nun fai falta que nos diga una a una les necesidaes fisiolóxiques, vamos al granu. ¿Usté pa qué nos llamó?
- BASTIÁN.— Sí, tienes razón, vamos dir al granu. Los malos tragos cuanto primero meyor. Mandévos llamar, pa dicivos qu'acabo tomar una decisión perimportante pa mi. Creo que yá tengo solucionáu'l problema que tenemos los tres.
- PIN.— Vaya, menos mal. ¿Por fin decidióse a dir pa una residencia? Yá verá qué bien va tar. Nun va arrepentise.
- NOLO.— Vamos busca-y la meyor d'Asturies, con toles comodidaes y con tolos lluxos del mundu.
- PIN.— Claro, padre. Amás vamos dir a velu toles selmanes y llevalu a comer a un restaurante en Navidá...
- BASTIÁN.— Para, para fiu. Nun vos emocionéis nin faigáis planes, que la cosa nun va per chí. La cosa va ser muncho más drástica. Lo que voi facer ye quitame d'en mediu y nun vamos tener nengún problema más.
- PIN.— ¡Padre! ¡Nun m'asuste! Nun tará pensando en suicidase...
- BASTIÁN.— ¿Suicidame? ¿Suicidame, yo? Esti rapaz ye fatu. Non fiu non. D'eso nada. Dempues de pensalo muncho, como yo nun quiero vivir solu, tome una decisión porque yo quiero vivir en familia.
- NOLO.— Verá padre... el mi pisu ye pequeñu y tien solo dos cuartos pa dormir...
- BASTIAN.— ¡Contra! ¿La tu muyer y tu dormís en cuartos separaos?
- NOLO.— Non, home... ¡Qué coses tien...! Ye que pensamos tener un neñu y claro...
- BASTIÁN.— *(Mirando pa Pin)* Yá lo ves, fiu, el tu hermanu nun tien siti...

- PIN.— Ye que yo... Usté yá sabe que trabayamos los dos y nun paramos en casa...
- BASTIÁN.— Non, si yo arréglome solu.
- PIN.— Yá... Pero yá sabe como ye la mio muyer... Que tien un carácter un pocoñín especial y a lo meyor choquen...
- BASTIÁN.— ¿Chocar connmigo?. Non, home, non. Si yo soi de fácil llevar. Yo nun pido muncho, con un platu comida y una cama, tengo abondo.
- PIN.— Ye que...nun quería dici-ylo, pero'l mio suegru va xubilase esti añu y como la mio muyer ye fía única... Van venir pa con nosotros y claro...
- BASTIÁN.— Sí, home, sí, nun me digas más. Nun pue ser...y lo que nun pue ser, nun pue ser... Ta bien fíos.... Nun pensaba yo que teníeis la vida tan complicada. Nada fíos, nun vos preocupéis que pal mi problema tengo yo la solución.
- (Los fíos respiren alliviaos)*
- Yo quiero vivir en familia , pero nun taba pensando na vuestra. Yera n'otra familia.
- PIN.— Padre, si usté nun tien hermanos, nin primos, nin tíos, nin sobrinos.... ¿De qué familia ta falándonos?
- BASTIÁN.— Mirái rapazos, la vida ye la vida y a grandes males, grandes remedios. Yo yá-y punxi igua al problema. *(Mira pal reló)* Y pola hora que ye, paezme que nun falta muncho pa conocer la solución.
- (Los dos hermanos se miren ensin comprender. Piquen a la puerta).*
- BASTIÁN.— ¡Ehí ta! Más a puntu nin el carambelu. *(Entra una estranxera).*
- GLADYS.— *Buenos días, señores. Mi nombre es Gladys Lucrecia Pizarro y vengo buscando a D. Sebastian Álvarez García, conocido también por "Xilindra". Según los datos que me entregaron en la agencia matrimonial, creo que esta casa coincide con su dirección. Ustedes me dirán si estoy en lo cierto.*
- BASTIÁN.— ¡Vaya picu! Sí, neña, sí. Tas mui, pero que mui acertada. *(Mira pa ella con interés)* Pero muncho, muncho.
- GLADYS.— *(Mira pa los dos mozos)* Ustedes dirán. Estoy a su disposición para lo que gusten platicar.
- BASTIÁN.— Non, neña, non... Pa onde tienes que disponete ye pa esti llau... Con quien tu tienes que "praticar" ye connmigo.

- GLADYS.— *¿Usted es el señor Bastián? Pues como usted diga, platiquemos.*
- BASTIÁN.— Mira, neña, pa empezar a “practicar”, lo primero que tienes que facer ye olvidate del “don” y del “señor”, y tratame con más confianza. Llámame Bastián, que ye como me llamen toos en pueblu. Eso, llámesme Bastián y yá verás que bien vamos entendemos.
- GLADYS.— *De acuerdo pues. Usted llámeme Gladys, que ese es mi nombre, Gladys Lucrecia Pizarro Pizarro.*
- BASTIÁN.— ¡Coime! Munchu Pizarro ye pa una muyer sola. Amás.... Eso de Pizarro..... ¿De qué me suena a mi....?
- GLADYS.— *Le suena, porque Francisco Pizarro fue un conquistador español.*
- BASTIÁN.— Yá lo dicía yo, claro.... Pizarro'l de la Enciclopedia... el Pizarro qu'estudiábemos na escuela.
- GLADYS.— *Ahora cuando usted guste nos sentamos a platicar. Yo no deseo otra cosa, para llegar a un acuerdo de cómo será nuestra vida en común.*
- BASTIÁN.— Claro, fia. Vamos a “practicar” tu y yo lo que quieras, pero primero vamos despachar a estos dos. Por cierto, atiendi... estos son los mis fíos.
- NOLO.— Yo soi Nolo.
- PIN.— Y yo Pin.
- GLADYS.— *No sé qué quieren decir. Estoy un poco desubicada.*
- NOLO.— Señorita, lo que mio pá quier decir, ye qu'esti y yo somos fíos de pá.
- PIN.— ¡Qué burru yes! Nun ves que ye estranxera y nun entiende l'asturianu. Señorita, lo que'l mio hermanu quier decir, ye qu'él ye'l padre nostru. ¡A ver si aprendes ceporru!
- BASTIÁN.— El Padre nostru que tas nel cielu...¡Vaya par de figures! Lo que digo ye que yo soi'l pá d'estos dos babayos.
- GLADYS.— *Creo que yo lo he entendido. Lo que quieren decirme es que ustedes tres componen una linda familia.*
- BASTIÁN.— ¿Una linda familia?... ¡Yá... yá!
- GLADYS.— *Usted es el papá y ellos son sus hijos ¿No es así?*
- PIN.— Mire señorina, voi esplicá-ylo. Nosotros, cuando vivía mio ma...yéremos una familia:

Mio ma, mio pá, el mio hermanu y yo. Dempués morrió mio ma y agora somos: Yo que me casé cola mio muyer, el mio hermanu que casó cola mio cuñada... y esti señor, que ye mio pá y el del mio hermanu... y el que montó tou esti tingláu.

GLADYS.— *Perdonen un momento. Cada vez estoy más desubicada. Yo lo que deseo saber, es como quién de ustedes tengo que platicar, para firmar el compromiso.*

NOLO.— ¡Oiga, oiga! ¿Qué compromisu? Yo nun quiero compromisos con naide, que me funde una costiaella la muyer...

BASTIÁN.— Venga, yá ta bien, vamos calmanos un poco y empezamos pel principiu. Mira neña, vamos facer como que llegues agora. Tú vas imaxinate qu'estos dos nun tan equí. Fáeste a la idea de que son dos percheros pa colgar la ropa. Pregúnteme a mi lo que quies saber y verás como nos entendemos. Mira, lo meyor ye qu'entres conmigo pa conocer la casa y dexar la maleta y dempués yá siguimos tu y yo coles esplicaciones.

(Abre una puerta llateral pa que pase ella y se dirixe a los fíos)

Vosotros, si queréis esperar pa ver en qué para too esto, esperáis y si vos apetez marchar, marcháis. Facéis lo que vos apeteza, que yo voi enseñái la casa a esta rapaza. *(Mui contentu)* Esto paez que tien buena pinta. Amás... nun sé... ¡Pero paezme cara conocida...! ¡Claro!. Esta ye la del sueñu tan guapu que m'interrumpieron estos dos babayos. *(Garra la maleta)* ¡Contra, cómo pesa...!. Ésta vien pa quedase. *(Entra cola maleta pela puerta llateral)*. *(Los fíos, al quedar solos, falen sobre lo que pasó)*.

PIN.— Oyi tu, equí hai qu'espabilar, que la cosa ta poniéndose fea. Como casen estos dos, quedamos ensin un perru en cuatro díes.

NOLO.— Yá te lo digo yo. Eso si nun nos traen un hermanín, qu'esta muyer ye moza tovía.

PIN.— Home, calla la boca. Mio pá ya nun ta pa esos trotes.

NOLO.— ¿Qué nun ta? Mira'l "Papuchi". El pá del Julio Iglesias. Casó con una como esta y a los noventa años, ¡Padre! Oyi, esi si que yera un fenómenu. Hasta preñó a la muyer dempués de morrer y too.

PIN.— ¡Qué burru yes, Nolín! Eso fue por eso que llamen inseminación artificial.

NOLO.— ¡Home, nun va ser artificial! Preñar a una muyer dempués de morrer... eso nun ye nada natural.

PIN.— Anda, vamos dexalo, que nun t'enteres de nada. Mira Nolo, esto hai que lo arreglar, seya como seya.

NOLO.— Oyi, l'otru día contaron na tele que dexaren abandonáu a un paisanu nuna gasolinera.... Podíamos dici-y a mio pa que lu llevamos pa Santander pa ver aquel compañeru de

la mili del que siempre ta falando. Cuando tenga ganes de mexar, paramos nuna gasolinera y cuando tea dientro... salimos pitando.

PIN.— Home, calla. Pa facer eso tendríamos qu'asperar unos años. Tal como ta agora pá y cola mala lleche que tien, denúncianos a la Guardia Civil y cuando nos pillen dannos como pa fregar.

NOLO.— Tamién podíemos da-y matarrates. Dempués echámos-y la culpa a esta muyer que llegó, y como ye de fuera... Seguro que cueela y la sospechosa ye ella.

PIN.— ¡Qué burru yes, monín! ¿Dasti cuenta de que tas falando del to pá?. Nun pue ser, tenemos que buscar una solución, pero una solución civilizada.

NOLO.— Como nun-y paguemos un viaxe a la lluna con billete solo pa dir... Yá me dirás, mas civilizao qu'eso...

PIN.— Yo... Toi un poco pesarosu. Ye que lo de los mios suegros nun ye verdá, pero la mio muyer nun quier vieyos en casa y yá me dixo que como lleve a mio pá, échanos a los dos.

NOLO.— Bueno... que yo nun tengo sitiú tamién ye mentira. Sóbrame un cuartu, pero la mio ilusión ye dedicala pa facer cría de canarios que ye'l mio "h.obi".

PIN.— Pues más te val dir olvidando lo de la cría canarios, porque vas llevalu pa tu casa.

NOLO.— D'eso nada. El primoxénitu yes tú y por llei tienes obligación de cargar con él.

PIN.— ¿Qué dices? Eso de la primoxenitura yá ta pasao de moda, monín, ansina que déxeste de bobaes y echés un gabitu pa iguar esto. Como case olvídate de les tierres, de los praos, de la casa y de toles perres que tien na Caxa Rural.

NOLO.— ¡Coño, eso ye verdá! ¿Tu crees que gastarán tanto?

PIN.— ¿Qué si van gastar? Estes muyeres americanes col nivel de vida que deben tener... fúndenlo ente los dos en cuatro díes. Dígotelo yo. Lo primero que van facer ye marchar de viaxe de novios y como empecipien viaxe p'acá, viaxe p'allá... cada viaxe un prau menos que nos queda d'herencia.

NOLO.— ¡Oye tú, a ver si calles! ¡Cagunmimantu! Yá me tas poniendo nerviosu. Yo que-y tenía echáu'l güeyu a un Alfa Romeo que salió nuevu si vendíemos el prau de la Llosa... Mira Pin, como nun paremos esto, nin prau, nin Alfa Romeo... ¡Nin la madre que lo parió!

PIN.— Bueno, nun perdamos la calma. Nun adelantremos acontecimientos. Igual nun se ponen d'acuerdu. Colo testerón que ye pá. Yá sabes que ye duru pa convencer.

(*Entren otra vuelta na cocina Bastián y Gladys. Ella lleva na mano unos papeles*).

GLADYS.— *Pues nada, señor Bastián, cuando usted quiera firmamos estos documentos que me han dado en la agencia. Después nos acercamos hasta el Juzgado para legalizarlos y ya podemos empezar a conocernos. ¿No le parece?*

BASTIÁN.— ¡Ridiela, moza! Vaya prevenida que yes. ¿Pero pa qué vamos andar firmando papeles nin nada? La palabra va a misa.

GLADYS.— *Ay, señor Bastián, yo tamién voy a Misa todos los domingos. Siempre fui y pienso seguir haciéndolo, pero en mi país, lo primero son los papeles. Papeles cantan.*

BASTIÁN.— Ta bien moza, ta bien. Si hai que firmar... Firmaremos. Trai p'acá. Oyi, pero ye que nun tengo bolígrafu.

GLADYS.— *No se preocupe. Yo tengo. (Da-y un bolígrafu)*

BASTIÁN.— Vienes preparada ¿Eh?

(*Firma mientras que los fíos se ponen cada vez más nerviosos*).

...Yá ta, y agora vamos ver, hom... Tu dícesme que te llaimes Gladys. ¿Pero cómo quies que te llame na intimidá? Yá sabes, cuando teamos solos.

GLADYS.— *En mi país tenemos la costumbre de llamarnos entre las parejas que se quieren, “papito” y “mamita”. Si ustedes lo hiciesen así, me haría muy feliz y pensaría que me encontraba en mi país. ¿Qué le parece?*

BASTIÁN.— Home, fia, yo encuéntrolo un poco raro, pero si a ti te presta asina, paezme bien. Lo que tu quieras. Oyi mamita, ¿Tu sabes conducir?

GLADYS.— *Pues claro, papito. Yo en mi país manejaba mi propio carro.*

BASTIÁN.— Non, muyer, un carru non. Yo preguntote si sabes llevar un coche.

GLADYS.— *Ay no papito, es que en mi país al coche lo llamamos carro.*

BASTIÁN.— ¡Ai que ver, lo que toi aprendiendo! Bueno, mamita, lo primero facer ye mercar un buen coche y dir a conocer mundu. Mira, vamos dir hasta... Candás. Ellí cómense les meyores sardines del mundu. Yá verás, yá verás. Y tamién vamos dir hasta Tazonos a comer percebes y un buen centollu. Yá verás qué mariscu tenemos na Costa Verde, ya verás...

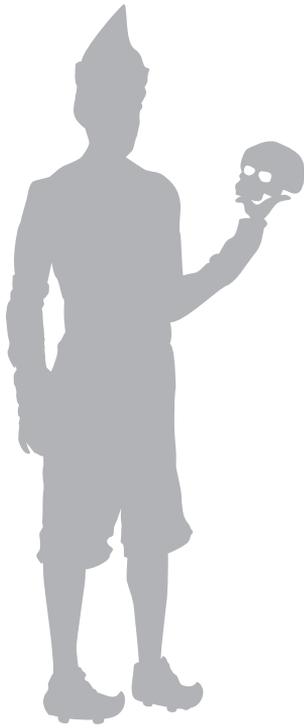
PIN.— Padre, que nosotros siguimos equí.

BASTIÁN.— ¡Contra, ye verdá...! Y nun m'acordaba yá de los percheros. Ta bien fíos..., pues nada. Vosotros yá podéis divos tranquilos, qu'aquel problema que tenemos los tres yá lu tengo yo solucionáu, bueno, vamos solucionalu entre Gladys y yo. Venga rapazos, ya podéis divos. Que tengáis muncha suerte, que seyáis felices y que Dios vos dea munchos fíos, pa que'l día de mañana miren pa vosotros.

(Va emburriándolos camín de la cai)

Venga, venga, divos los dos tranquilos que yo yá nun toi solu, tengo a Gladys pa que m'acompañe a tolos sitios. Vamos pasalo los dos de mieu. Bueno, mamita, mañana vamos dir comprar un Alfa-Romeo que creo qu'estos coches son lo meyor del mercáu. Y a viaxar ensin parar pa onde nos apeteza. Cuando s'acaben les perres de la Caxa Rural, venga... a vender un prau y lo que faiga falta... Venga neña. Vamos pa dentro que tenemos muncho que practicar..

FIN



Los autores

Teatru n'asturianu 2009



Ana Cristina Tolivar Alas

Autora de "Figenia en La Peruyal".

Depués de llicenciase en Filoloxía Románica con Premiu Extraordinariu, acaba la carrera de Cantu nel Conservatoriu d'Uviéu consiguiendo'l *Premiu Fin de Carrera Ángel Muñiz Toca*.

Posteriormente amplía la so formación vocal y estilística, especialmente orientada p'hacia'l lied alemán y la música barroca, con Isabel Penagos, Philippe Herreweghe, Nigel Rogers, Charles Brett y Marius van Altena, y participa como solista en munchos conciertos sinfónico-corales, dirixida -ente otros- por Benito Lauret y Oleg Lev, lo mesmo qu'en grabaciones discográfiques y recitales.

Doctora en Filoloxía pola Universidá d'Uviéu cola tesis doctoral *Traducciones y adaptaciones españolas de Racine en el siglo XVIII (1984)*, caderalga de Francés d'Enseñanza Media y diplomada n'Inglés pola Escuela Oficial d'Idiomes, ente 1985 y 1995 vive en Madrid, onde pon clases na Universidá Autónoma y na Universidá Nacional d'Educación a Distancia. Nesti tiempu forma parte d'importantes agrupaciones de cámara y de música antigua, como Música Ficta o Grupo Mozart, amás de poner cursos de Fonética aplicada pal Cantu nel Conservatoriu Superior de Música de Zaragoza.

Ye autora d'una ventena publicaciones sobre música, teatru, lliteratura comparada o didáctica. Otramiente, tamién tien escrito pal Taller d'Escena Llírica La Castalia el guión de dellos conciertos escenificaos (El balcón de enfrente, La Gaviota de Fernán Caballero, etc.).

Dende'l cursu 1999-2000 ye profesora de Fonética ya Idiomes aplicaos pal Cantu nel Conservatoriu Superior Eduardo Martínez Torner d'Uviéu.



José Ramón López Menéndez

Autor de "L'Encierru".

José Ramón López Menéndez ye Diplomáu en Trabayu Social pola Universidá d'Uviéu y tamién realizó estudios de Formación Profesional.

Empieza nel teatru a los catorce años como actor de la Compañía Alboraes en La Nueva, conceyu Llangréu.

A los ventiún años, dempués d'acumular una intensa trayectoria como espectador teatral, y de participar en dellos cursos de formación (*Directores d'Escena* con Francisco Heras en Mérida; *Dramaturgia* con Ignacio del Moral; *Expresión Corporal* con Margarita Rodríguez; *Dramatización*, cursu puestu nel Institutu del Teatru; participante nos *Encuentros TE VEO* de Zamora), recibe una propuesta pa dirixir *La Zapatera Prodigiosa* de Federico García Lorca, autor que diba marcar la so trayectoria teatral.

Dende esta esperiencia naz la compañía de teatru "Kumen" (1982), de la que ye director va yá más de 25 años, con 39 espectáculos montaos y una montonera representaciones puestes n'Asturies y nel restu'l territoriu español y Portugal.

Tien consiguios dellos premios como director en Festivals y Certámenes teatrales. Como autor teatral tien escrito munchos relatos curtios y realizaes adaptaciones d'autores yá consagraos.

Na so faceta de ponente paga la pena destacar la so participación nel *FORO DE ACTIVIDADES TEATRALES* de la Universidá Internacional Menéndez Pelayo de Cuenca cola Conferencia *El Teatro Amateur y las Administraciones Públicas* amás de la mesa nacional sobre teatru contemporaneu promovida pola Rede Nacional de Teatru. Les sos caberes creaciones, de temática costumista, son *Jacinto* y *Monchina* y *L'encierru* que va estrenase'l 4 d'avientu del añu 2009 nel Nuevu Teatru de La Felguera (Conceyu Llangréu-Asturies).

Anguaño ye presidente de FETEAS (Federación de Teatru Aficionáu d'Asturies) y d'Escen@mateur.



Lisardo Suárez Fernández

Autor de "Cambiu radical".

Lisardo Suárez Fernández, aunque nació en Lleón, treslladóse bien pronto p' Asturias.

Yá nos sos años de mocedá vieno pa Xixón, ciudá onde echa raíces y que nunca nun quixo abandonar. Nada más llegar a Asturias toma contactu col teatru costumista, fechu que va tener muncha influencia na so trayectoria vital. Ensiguida se siente próximu a aquellos personaxes enllenos de cenciellez y con raíces nuna tierra qu'él siente como dura pero qu'al empar tamién percibe como agradable y acoyedora.

Dempués d'años de dar vida a munchos personaxes del nuestro teatru, llega un tiempu nel que se decide a crear les sos propies obres pa esi teatru que tantos momentos agradables-y diera.

Tien feches siete pieces curties y agora presenta Cambiu Radical, una obra nun actu onde mezcla la fantasía cola cruda realidá. Pa ello utiliza una situación a la que, desgraciadamente, tamos mui avezaos anguaño y que sufren munches persones mayores na nuestra sociedad, recurriendo tamién a los seres de la mitoloxía asturiana que tanto lu maraviyen.

ÍNDIZ

Figenia en La Peruyal	11
de ANA CRISTINA TOLIVAR ALAS	
ACTU PRIMERU	13
ACTU SEGUNDU	17
ACTU TERCERU	20
ACTU CUARTU	23
ACTU QUINTU	26
L'Encierru	31
de JOSÉ RAMÓN LÓPEZ MENÉNDEZ	
ACTU ÚNICU	33
Cambiu radical	61
de LISARDO SUÁREZ FERNÁNDEZ	
ACTU ÚNICU	63
Los Autores	83



Esti llibru acabó d'imprimise nos talleres de Gráficas Summa S.A.
el 18 de xunu de 2009.

Diseño y maquetación: **think** DESIGN www.thinkdiseño.com

Pal diseño d'esti llibru usáronse los tipos Garamond (1530)
de Claude Garamond y Frutiger (1975) d'Adrian Frutiger.

Pa la so fechura utilizóse papel offset blanco de 140 grs. pal interior y
cartulina estucau brillu de 300 grs. plasticáu mate con reserva en barniz
UVI brillu pa la cubierta.

Edita:



Patrocina:



GOBIERNU DEL
PRINCIPAU D'ASTURIAS

CONSEYERÍA DE CULTURA Y TURISMU

cajAstur 

ISBN 978-84-92536-96-2



9 788492 536962

Depósito de llei: AS-3160-09